

**ESPAÑOL: PÁGINA 19**  
**FRANÇAIS : PAGE 37**

## Instruction manual

## Cordless Jigsaw



MODEL 643

### **IMPORTANT!**

*Please make certain that the person who is to use this equipment carefully reads and understands these instructions before starting operations.*

The Model and Serial No. plate is located on the main housing of the tool. Record these numbers in the spaces below and retain for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

To learn more about Porter-Cable  
visit our website at:  
<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

# TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	2
SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS .....	3
GENERAL SAFETY RULES .....	4
ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES .....	6
SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER AND BATTERIES .....	7
CHARGING THE BATTERY .....	9
CARTON CONTENTS .....	10
FUNCTIONAL DESCRIPTION .....	10
ASSEMBLY .....	11
OPERATION .....	13
TROUBLESHOOTING .....	14
MAINTENANCE .....	16
SERVICE .....	17
ACCESSORIES .....	17
WARRANTY .....	18
ESPAÑOL .....	19
FRANÇAIS .....	37

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING** Read and understand all warnings and operating instructions before using any tool or equipment. Always follow basic safety precautions to reduce the risk of personal injury. Improper operation, maintenance, or modification of tools or equipment could result in serious injury and property damage. These tools and equipment are designed for certain applications. DO NOT modify this product and/or use it for any application other than for which it was designed.

If you have any questions relative to its application, DO NOT use the product until you have written Porter-Cable and we have advised you.

Online, contact us at: [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

By mail, contact us at: Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

### INFORMATION REGARDING SAFE AND PROPER OPERATION IS AVAILABLE FROM:

#### The Power Tool Institute

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851  
[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

#### National Safety Council

1121 Spring Lake Drive  
Itasca, IL 60143-3201

#### American National Standards Institute

25 West 43rd Street, 4 floor  
New York, NY 10036 [www.ansi.org](http://www.ansi.org)  
ANSI 01.1 Safety Requirements for Woodworking Machines

The U.S. Department of Labor regulations  
[www.osha.gov](http://www.osha.gov)

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

## SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING PROBLEMS. The symbols below are used to help you recognize this information.



### **▲ DANGER**

indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### **▲ WARNING**

indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **▲ CAUTION**

indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

### **CAUTION**

used without the safety alert symbol indicates potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

## CALIFORNIA PROPOSITION 65

### **▲ WARNING**

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known (to the State of California) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, always wear NIOSH/OSHA approved, properly fitting face mask or respirator when using such tools.

# GENERAL SAFETY RULES

**⚠ WARNING** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



**⚠ WARNING** To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

## GENERAL SAFETY RULES continued

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.











### 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use battery tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery.** Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek additional medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

1. **Hold tool by insulated gripping surfaces** when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
2. **Be aware that this tool is always in an operating condition**, because it does not have to be plugged into an electrical outlet. Always set the trigger switch to the locked OFF position when installing or removing the battery pack or saw blade.
3. **Keep blades sharp.** Sharp blades will do the job better and safer.
4. **Keep hands away from cutting area.** When sawing never reach underneath or behind the material being cut for any reason.
5. **When you have finished a cut**, be careful not to come into contact with the blade. Turn off the motor immediately.
6. **⚠ WARNING Exercise extreme caution when blind cutting** to be certain that there are no foreign objects such as electrical wire, conduit, plumbing pipes, etc. that may come into contact with the blade.
7. **Never hold work** in your hand, lap, or against other parts of your body when sawing.
8. **Wear eye and hearing protection. Always use safety glasses.** Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. USE CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT. Eye protection equipment should comply with ANSI Z87.1 standards. Hearing equipment should comply with ANSI S3.19 standards.
9. **⚠ WARNING Use of this tool can generate and disburse dust or other airborne particles, including wood dust, crystalline silica dust and asbestos dust.** Direct particles away from face and body. Always operate tool in well ventilated area and provide for proper dust removal. Use dust collection system wherever possible. Exposure to the dust may cause serious and permanent respiratory or other injury, including silicosis (a serious lung disease), cancer, and death. Avoid breathing the dust, and avoid prolonged contact with dust. Allowing dust to get into your mouth or eyes, or lay on your skin may promote absorption of harmful material. Always use properly fitting NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure, and wash exposed areas with soap and water.

SYMBOL	DEFINITION
V .....	volts
A .....	amperes
Hz .....	hertz
W .....	watts
kW .....	kilowatts
F .....	farads
μF .....	microfarads
l .....	litres
g .....	grams
kg.....	kilograms
bar .....	bars
Pa .....	pascals
h.....	hours
min.....	minutes
s.....	seconds
n <sub>0</sub> .....	no-load speed
.../min or ...min <sup>-1</sup> .....	Revolutions or reciprocations per minute
 or d.c. ....	direct current
 or a.c. ....	alternating current
2  .....	two-phase alternating current
2N  .....	two-phase alternating current with neutral
3  .....	three-phase alternating current
3N  .....	three-phase alternating current with neutral
 A .....	rated current of the appropriate fuse-link in amperes
 .....	time-lag miniature fuse-link where X is the symbol for the time/current characteristic, as given in IEC 60127
 .....	protective earth
 .....	class II tool
IPXX.....	IP symbol

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER AND BATTERIES

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.** This manual contains important safety and operating instructions for the Porter-Cable Battery Charger.
2. **Before using a battery charger,** read all instructions and cautionary markings on (1) the battery charger, (2) the battery pack, and (3) the tool.
3. **CAUTION** To reduce the risk of injury, use a Porter-Cable charger to charge a Porter-Cable battery pack. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage. **Do not** charge a Porter-Cable battery pack with any other charger.
4. **Do not expose charger** to rain, snow or frost.

5. **Do not abuse the cord.** Never carry the charger by the cord or yank it to disconnect it from the receptacle. Disconnect the charger by the plug rather than the cord. Have the damaged or worn power cord and strain reliever replaced immediately. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.**
6. **Make sure that the cord** is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
7. **Do not use an extension cord** unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and/or electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
  - A. that the pins on plug of the extension cord are the same number, size and shape as those of the plug on the charger.
  - B. that the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
  - C. that the wire size of cord is at least as specified in following chart:

LENGTH OF CORD IN FEET	25	50	100	150
AWG SIZE OF CORD	18	18	18	16

- D. An extension cord used outdoors must be marked with the suffix W-A or W following the cord type designation. For example – SJTW-A indicates that it is acceptable for outdoor use.
8. **Do not operate the charger with a damaged cord or plug** – have them replaced immediately to avoid a hazard. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR A POWER CORD.**
9. **Do not operate the charger if it has received a sharp blow**, has been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to a qualified serviceman.
10. **Do not disassemble the charger or the battery pack.** Take these items to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect re-assembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. **Unplug the charger from the outlet** before attempting any maintenance or cleaning to reduce risk of electric shock.
12. **Charge the battery pack in a well-ventilated place.** Do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
13. **Do not store the charger or battery pack** in locations where the temperature may reach or exceed 122°F (50°C) (such as a metal tool shed, or a car in the summer). These temperatures can lead to deterioration of the storage battery.
14. **Do not charge battery pack** when the temperature is BELOW 40°F (4.4°C) or ABOVE 104°F (40°C). This is very important for proper operation.
15. **Do not incinerate the battery pack.** It can explode.
16. **Do not charge the battery in damp or wet locations.**
17. **Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack** with the Porter-Cable charger.
18. **Do not short across the terminals of the battery pack.** EXTREMELY HIGH TEMPERATURES COULD CAUSE PERSONAL INJURY OR FIRE.
19. **Double insulated tools are equipped with a polarized plug** (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way. Double Insulation  eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.



**20. Dispose of expended batteries properly.** The Porter-Cable Battery Packs contains rechargeable, nickel-cadmium batteries. These batteries must be recycled or disposed of properly. Drop off expended battery packs at your local replacement battery retailer, your local recycling center, or a Porter-Cable Service Center. Applicable fees for the collection and recycling of these batteries (in the United States) have been paid to the RBRC™. For further information, call 1-800-8-BATTERY.



RBRC™ is a Trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

## CHARGING THE BATTERY

Before using your cordless tool for the first time, fully charge the battery pack. If the battery pack is installed, remove it by following instructions under **"INSTALLING OR REMOVING BATTERY PACK"**.

### NORMAL CHARGING

Make sure that the power circuit voltage is the same as that shown on the charger specification plate. Connect the charger to the power source. The red and green lights will flash once to indicate that the power is connected properly and the charger is ready for operation.

Position the battery pack on charger and align the rails on the battery pack with the four tabs (C) Fig. 1 on the charger. Slide the battery forward on charger until it stops.

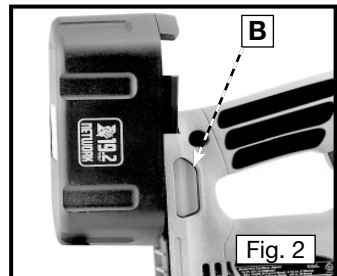
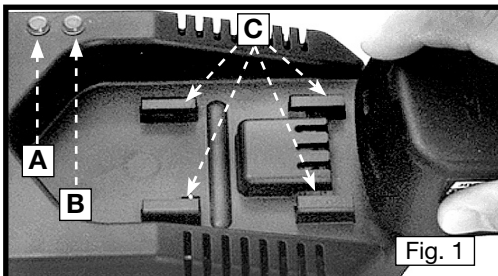
The green light (A) Fig. 1 should begin to flash rapidly indicating that the battery pack is receiving a "fast charge". [If the green light does not flash or if the red light (B) illuminates, see **"DIAGNOSTICS"**]. After approximately one hour, the "Fast Charge" indicator light should glow continually, indicating that the battery pack is fully charged and that the charger is now in a "Maintenance Charge" mode. The battery pack can be left on "Maintenance Charge" until you are ready to use it.

Depending on room temperature, line voltage, and existing charge level, initial battery charging may take longer than one hour.

**⚠ WARNING** Disconnect the charger from the power source when not in use. Always set the trigger switch to the locked **"OFF"** position when installing or removing the battery pack.

To remove the battery pack, depress the battery release button (B) Fig. 2, and pull the battery pack out of the tool.

To install the battery pack, align the rails of the battery pack with the slots on the tool. Push the battery pack on the tool until it locks in place.



## DIAGNOSTICS

The Model 8924 Charger is equipped with a diagnostic system that automatically checks the battery pack each time a pack is inserted into the charger. If no problems are found, the charger will automatically switch to "Fast Charge" mode as described in "**NORMAL CHARGING**".

Make sure that the power circuit voltage is the same as that shown on the charger specification plate. Connect the charger to the power source. The red and green lights will flash once to indicate that power is connected properly and the charger is ready for operation.

The charger indicator lights will indicate the following problems:

1. If the green light flashes slowly after battery pack is inserted in charger, the battery pack temperature is either too high or too low for charging. If left alone, the charger will continue to monitor the battery pack temperature and will begin charging when the temperature reaches an acceptable level.
2. If the red light flashes continuously, the battery pack has failed (pack is not chargeable and requires replacement).

As a battery pack approaches the discharged state, you will notice a sharp drop in tool performance. When the tool is unable to perform, recharge the battery pack. Recharging the battery pack before this condition is reached will reduce the total work life of the pack. Discharging the pack beyond this point can damage the pack.

**NOTE:** Battery temperature will increase during and shortly after use. Batteries may not accept a full charge if they are charged immediately after use. Allow the battery pack to cool to room temperature before charging for best results.

The battery charger may rest on the four pads provided on the bottom of the case or be mounted on a wall by utilizing the two key hole slots provided.

**▲ CAUTION** Do not obstruct the vent slots in the top and bottom of charger. Do not charge battery when temperature is BELOW 40°F (4.4°C) or ABOVE 104°F (40°C).

## CARTON CONTENTS

The Model 643 Cordless Jig Saw comes with a blade, an anti-splitter base, and an instruction manual.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### FOREWORD

The Porter-Cable Model 643 Cordless Jigsaw is designed for cutting materials of the following MAXIMUM thickness: wood 4-1/3", plastic and fiberglass 1-1/4", aluminum and nonferrous metals 13/16", mild steel 3/8", and stainless steel 1/8".

## ASSEMBLY

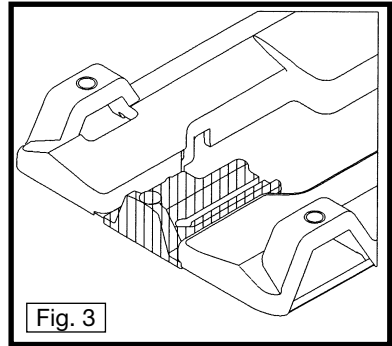
**NOTE:** This tool is shipped completely assembled. No assembly time or tools are required.

### ANTI-SPLINTER BASE INSERT INSTALLATION

**⚠ WARNING REMOVE THE BATTERY.**

Use the anti-splinter base insert to reduce chipping and splintering of the top fibers of plywood, paneling, and other splinter-prone materials. You can cut either side of the workpiece with this insert.

Install the insert as shown in Fig. 3.



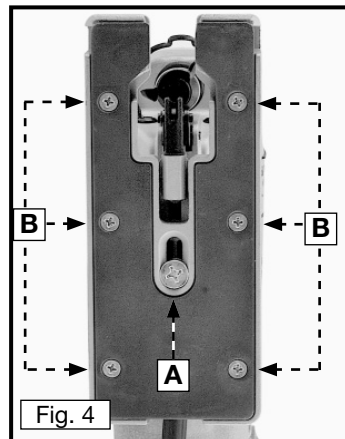
**NOTE:** When using the anti-splinter insert, set the base to its forward-most position (A) Fig. 2.

### ANTI-MAR PLASTIC SUB-BASE INSTALLATION

**⚠ WARNING REMOVE THE BATTERY.**

The anti-mar plastic sub-base prevents scratching, gouging, or otherwise marring the surface of a finished workpiece.

To install the plastic sub-base, remove the six screws (B) Fig. 4 from the bottom of the base. Remove the metal sub-base, place the plastic sub-base on the saw, and reinstall the six screws. Save the metal sub-base for reuse.



## BLADE INSTALLATION

1. Remove the anti-splinter insert, if installed.
2. Gently squeeze the switch trigger until the blade shaft moves slowly. Stop the motor when the blade shaft is at or near the bottom of its stroke (Fig. 5).

### **⚠ WARNING REMOVE THE BATTERY.**

3. To open the blade clamp, rotate the movable lever (B) Fig. 6 toward the stationary lever (A) Fig. 6 as far as it will go.
4. While holding the blade clamp open, move the lever (A) as far forward as it will go (Fig. 6) and hold.

**NOTE:** Steps 3 and 4 should be done in one motion.

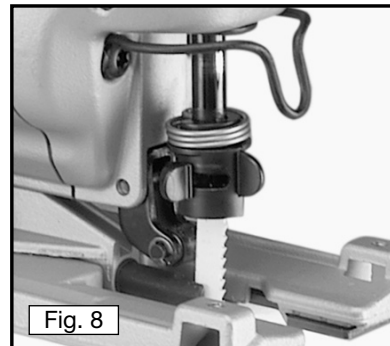
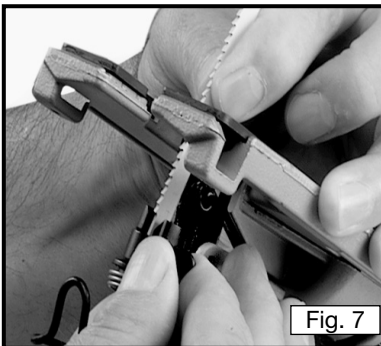
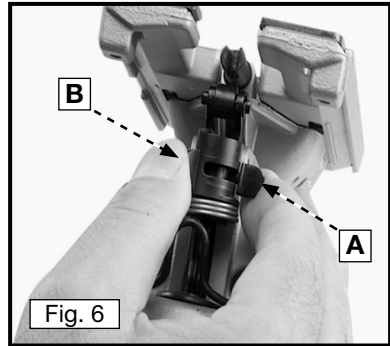
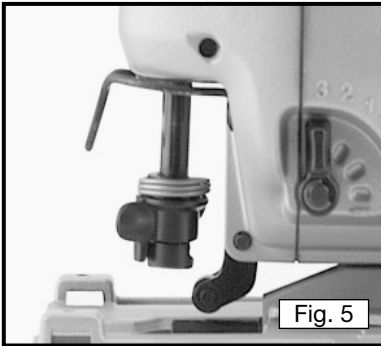
5. With the teeth of the blade toward the front of the saw, insert the blade through the blade guide and into the blade holder as far as it will go. Release the levers.
6. Pull up on the blade (Fig. 7) until it locks in place. The blade is properly installed when the levers are aligned as shown in Fig. 8.

## BLADE REMOVAL

1. Remove the anti-splinter insert, if installed.
2. Gently squeeze the switch trigger until the blade shaft moves slowly and stop the motor when the blade shaft is at or near the bottom of its stroke (Fig. 5).

### **⚠ WARNING REMOVE THE BATTERY.**

3. Open the blade clamp by rotating the movable lever (B) Fig. 6 toward the stationary lever (A) Fig. 6 as far as it will go.
4. Move the blade shaft forward until the blade is clear of the blade guide.
5. Grasp the tip of the blade and move it toward the blade holder lever on the right hand side of the saw. Pull the blade out of the clamp.

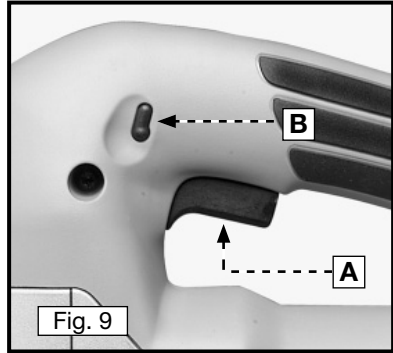


# OPERATION

## TO START AND STOP THE SAW

Make sure that the power circuit voltage is the same as that shown on the specification plate on the saw, and that saw switch is "OFF". Connect the battery pack.

1. Squeeze the trigger switch (A) Fig. 9 to start the motor. Release the trigger to stop the motor.
2. A lock-out button (B) Fig. 9 is provided to prevent unintentional starting. To lock the switch trigger "OFF", push the button to the right. To unlock the switch trigger, push the button to the left.



## VARIABLE SPEED

This saw is equipped with a variable speed control switch. The speed range is 0 to 2200 SPM. Adjust the speed by squeezing the switch trigger. The more the switch trigger is squeezed, the higher the speed.

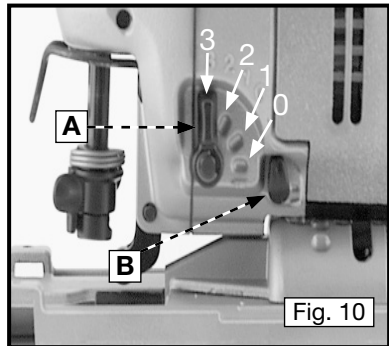
Use the higher speed for fast cutting when finish and accuracy are not critical. Use the slower speed for accuracy and for delicate materials.

## BLADE ORBIT

Vary the blade orbit by turning the indicator (A) Fig. 10 to any of four positions, "0" through "3". The "0" position produces no orbit and "3" position produces the maximum orbit. You can adjust the orbit with or without the motor running. Move the indicator (A) Fig. 10 to the detent in the housing corresponding to the number on the housing. The indicator in Fig. 8 is shown in position "3".

**NOTE:** Use the blade orbit setting "0" to cut metal.

**NOTE:** Use of higher orbit settings when performing intricate scroll cuts may cause blade breakage. The lower orbit settings are recommended for scrolling. Orbit position "0" will produce the most accurate cuts with less splintering and the longest blade life.



## CHIP BLOWER

This saw is equipped with a chip blower to keep the cutting area free of chips. Use the switch (B) Fig. 8 to turn the chip blower on and off. The switch is shown in the "ON" position. To turn the chip blower "OFF", turn the switch clockwise until it stops.

# PLUNGE CUTTING

**⚠ WARNING** When cutting into a wall, avoid contact with all exposed metal on the tool to prevent an electrical shock hazard resulting from accidentally cutting into a live wire. HOLD THE SAW AS ILLUSTRATED IN FIG. 11.

One of the distinctive and important features of the Porter-Cable jigsaw is the ability to start the cut (in wood only) without drilling holes first. This is especially important when making cutouts for electrical outlets in finished walls, openings in cabinet tops for sinks, and openings for plumbing fixtures.

**NOTE:** When plunge cutting, set the indicator to position “3”.

To make plunge cuts, first measure the area to be cut out and mark it clearly with a pencil, chalk, or scribe. Choose a convenient starting point and hold the jigsaw over the point and inside the waste line. Tip the machine forward until the front edge of the base rests firmly on the surface of the material with the tip of the blade clear of the work surface (Fig. 12). Turn motor “ON” and slowly lower the back of the machine until the base is fully seated on the surface of the work. Guide the cut along the inside of the marked area. If sharp corners are desired, cut to the corner of the marked edge. Stop and back up just a bit, start the turn, and cut along the side. Do the same at each corner until you end up where you started. Then, go back and cut into each corner from the opposite direction. The base of the machine is wide enough to have a solid guiding surface on either side of the cut.

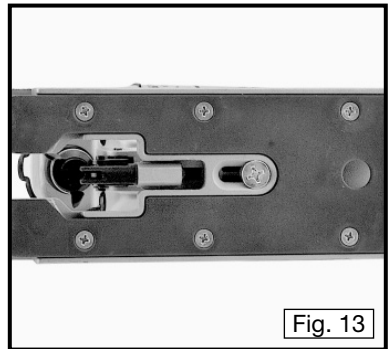


## BASE ADJUSTMENT

You can adjust the base two ways - front to rear, and left to right (for making bevel cuts). The base has a detente at the 0 (90°) setting and at 15°, 30°, and 45° setting both left and right of center.

The base is set at its forward-most position at the factory, but can be adjusted to the rear for making flush cuts around walls and other similar areas.

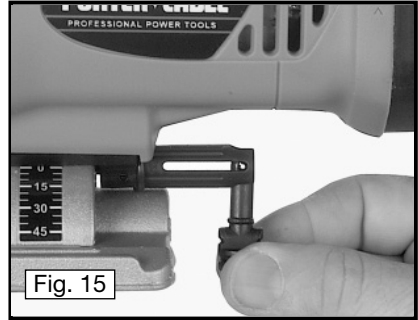
To move the base forward or backward, turn the saw on its side. Loosen the screw (A) Fig. 13 and move the base to the desired position. Tighten the screw.



**NOTE:** When making bevel cuts, set the base in the forward-most position (Fig. 13)

To tilt the base, pull the lever out of the end of clamp screw (A) Fig. 14. Move the lever to the "down" position (Fig. 15) and turn the lever counter-clockwise until you can tilt the base. Set the base at the desired setting and tighten the screw by turning the lever clockwise.

**NOTE:** After each 90° (or half turn), move the lever to the opposite side of the saw.



## USING THE SAW

Secure the workpiece in a bench vise or clamp it to the work table. This is especially important when sawing small pieces or thin material. As the work progresses in scroll or curved cut-out pieces, adjust the workpiece to accommodate the movement of the saw. If the work is large enough, you can secure it with hand pressure across saw horses. This tool cuts freely with only light feed pressure on the tool. Forcing the saw will not make it cut faster.

To start the cut, secure the workpiece. Mark the line of cut clearly and place the forward edge of the saw base firmly on the edge of the workpiece. Start the motor and move the blade into the workpiece.

Let the saw do the work. Move the machine forward only rapidly enough to keep the blade cutting. You will not need to cut oversize for hand finishing or sanding on most materials. The smoothness of cut will often make further sanding unnecessary.

## TROUBLESHOOTING

For assistance with your tool, visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a list of service centers, or call the Porter-Cable Customer Care Center at (888)-848-5175.

## MAINTENANCE

### KEEP TOOL CLEAN

Periodically blow out all air passages with dry compressed air. All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or otherwise damage the material.

**▲ WARNING** Wear ANSI Z87.1 safety glasses while using compressed air.  
**FAILURE TO START**

### LUBRICATION

This tool has been lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. No further lubrication is necessary.

### BRUSH INSPECTION (If applicable)

For your continued safety and electrical protection, brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by an AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION or a PORTER-CABLE•DELTA FACTORY SERVICE CENTER.

At approximately 100 hours of use, take or send your tool to your nearest authorized Porter-Cable Service Station to be thoroughly cleaned and inspected. Have worn parts replaced and lubricated with fresh lubricant. Have new brushes installed, and test the tool for performance.

Any loss of power before the above maintenance check may indicate the need for immediate servicing of your tool. DO NOT CONTINUE TO OPERATE TOOL UNDER THIS CONDITION. If proper operating voltage is present, return your tool to the service station for immediate service.

## SERVICE

### REPLACEMENT PARTS

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our website at [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). You can also order parts from your nearest factory-owned branch, or by calling our **Customer Care Center** at 1-888-848-5175 to receive personalized support from highly-trained technicians.

### SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about Porter-Cable, its factory-owned branches, or an Authorized Warranty Service Center, visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) or call our **Customer Care Center** at 1-888-848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).



## ACCESSORIES

A complete line of accessories is available from your Porter-Cable•Delta Supplier, Porter-Cable•Delta Factory Service Centers, and Porter-Cable Authorized Service Stations. Please visit our Web Site [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a catalog or for the name of your nearest supplier.

**⚠ WARNING** Since accessories other than those offered by Porter-Cable•Delta have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous. For safest operation, only Porter-Cable•Delta recommended accessories should be used with this product.

## **WARRANTY**

To register your tool for warranty service visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

### **PORTER-CABLE LIMITED ONE YEAR WARRANTY**

Porter-Cable warrants its Professional Power Tools for a period of one year from the date of original purchase. We will repair or replace at our option, any part or parts of the product and accessories covered under this warranty which, after examination, proves to be defective in workmanship or material during the warranty period. For repair or replacement return the complete tool or accessory, transportation prepaid, to your nearest Porter-Cable Service Center or Authorized Service Station. Proof of purchase may be required. This warranty does not apply to repair or replacement required due to misuse, abuse, normal wear and tear or repairs attempted or made by other than our Service Centers or Authorized Service Stations.

ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WILL LAST ONLY FOR ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE.

To obtain information on warranty performance please write to: PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. THE FOREGOING OBLIGATION IS PORTER-CABLE'S SOLE LIABILITY UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL PORTER-CABLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

**ENGLISH: PAGE 1  
FRANÇAIS : PAGE 37**

## Manual de Instrucciones

## Sierra de Bayoneta Sin Cuerda



MODELO 643

Para obtener más información  
sobre Porter-Cable,  
visite nuestro sitio web en:  
<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2006 Porter-Cable

### ***¡IMPORTANTE!***

*Asegúrese de que la persona que va a usar esta herramienta lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de empezar a operarla.*

La placa de Modelo y de Número de Serie está localizada en la caja principal de la herramienta. Anote estos números en las líneas de abajo y guárdelos para su referencia en el futuro.

Número de modelo \_\_\_\_\_

Tipo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Número de parte A15876 - 03-14-06 - Rev. B

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## ⚠ ADVERTENCIA

Lea y entienda todas advertencias y las instrucciones operadoras antes de utilizar cualquier instrumento o el equipo. Cuando se usa instrumentos o equipo, las precauciones básicas de la seguridad siempre se deben seguir para reducir el riesgo de la herida personal. La operación impropia, la conservación o la modificación de instrumentos o equipo podrían tener como resultado el daño grave de la herida y la propiedad. Hay ciertas aplicaciones para que equipas con herramienta y el equipo se diseña. La Porter-Cable recomienda totalmente que este producto no sea modificado y/o utilizado para ninguna aplicación de otra manera que para que se diseñó.

Si usted tiene cualquiera pregunta el pariente a su aplicación no utiliza el producto hasta que usted haya escrito Porter-Cable y nosotros lo hemos aconsejado.

La forma en línea del contacto en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

El Correo Postal: Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

Información con respecto a la operación segura y apropiada de este instrumento está disponible de las fuentes siguientes:

### **POWER TOOL INSTITUTE**

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851  
[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

### **NATIONAL SAFETY COUNCIL**

1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201

### **AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE**

25 West 43rd Street, 4 floor, New York, NY 10036

[www.ansi.org](http://www.ansi.org) - ANSI O1.1 Safety Requirements for Woodworking Machines

U.S. DEPARTMENT OF LABOR Regulations - [www.osha.gov](http://www.osha.gov)

## PAUTAS DE SEGURIDAD/DEFINICIONES

Es importante para usted leer y entender este manual. La información que lo contiene relaciona a proteger SU SEGURIDAD y PREVENIR los PROBLEMAS. Los símbolos debajo de son utilizados para ayudarlo a reconocer esta información.



### ⚠ PELIGRO

Indica una situación de inminente riesgo, la cual, si no es evitada, causará la muerte o lesiones serias.

### ⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente riesgosa, que si no es evitada, podría resultar en la muerte o lesiones serias.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no es evitada, podría resultar en lesiones menores o mode-radas.

### PRECAUCIÓN

Usado sin el símbolo de seguridad de alerta indica una situación potencialmente riesgosa la que, si no es evitada, podría causar daños en la propiedad.

### ⚠ ADVERTENCIA

Algunos tipos de aserrín creados por máquinas eléctricas de lijado, aserrado, amolado, perforado u otras actividades de la construcción, contienen materiales químicos conocidos (en el Estado de California) como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños del aparato reproductivo. Algunos ejemplos de dichos productos químicos son:

- El plomo contenido en algunas pinturas con base de plomo
- Sílice cristalizado proveniente de los ladrillos, el cemento y otros productos de albañilería
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, use siempre protección facial o respirador NIOSH/OSHA aprobados cuando deba utilizar dichas herramientas.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

# NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

## **▲ ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones. Si no se siguen todas las instrucciones que aparecen a continuación, el resultado podría ser sacudidas eléctricas, incendio y/o lesiones graves. La expresión "herramienta mecánica" en todas las advertencias que aparecen a continuación se refiere a su herramienta mecánica alimentada por la red eléctrica (herramienta alámbrica) o su herramienta mecánica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).



**▲ ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
  - b) **No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas mecánicas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
  - c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén presentes mientras esté utilizando una herramienta mecánica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.
- 2) Seguridad eléctrica
- a) **Los enchufes de las herramientas mecánicas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No use enchufes adaptadores con herramientas mecánicas conectadas a tierra (puestas a tierra).** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de sacudidas eléctricas.
  - b) **Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas o puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Hay un aumento del riesgo de sacudidas eléctricas si el cuerpo del operador se conecta o pone a tierra.
  - c) **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones mojadas.** La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
  - d) **No maltrate el cordón de energía. No use nunca el cordón para transportar la herramienta mecánica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cordones dañados o enganchados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
  - e) **Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, use un cordón de extensión adecuado para uso a la intemperie.** La utilización de un cordón adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

### 3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta mecánica. No use una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras esté utilizando herramientas mecánicas podría causar lesiones corporales graves.
- b) **Use equipo de seguridad. Use siempre protección de los ojos.** El equipo de seguridad, como por ejemplo una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección de oídos, utilizado para las condiciones apropiadas, reducirá las lesiones corporales.
- c) **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Si se transportan herramientas mecánicas con el dedo en el interruptor o se enchufan herramientas mecánicas que tengan el interruptor en la posición de encendido, se invita a que se produzcan accidentes.

## **NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD** (continuación)

- d) **Quite todas las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta mecánica.** Una llave de tuerca o de ajuste que se deje colocada en una pieza giratoria de la herramienta mecánica podría causar lesiones corporales.
  - e) **No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio apropiados en todo momento.** Esto permite controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.
  - f) **Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni alhajas holgadas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las alhajas holgadas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
  - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que dichas instalaciones estén conectadas y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- 4) **Uso y cuidado de las herramientas mecánicas**
- a) **No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica correcta para la aplicación que desee realizar.** La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que fue diseñada.
  - b) **No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga.** Toda herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
  - c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas mecánicas.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta mecánica.
  - d) **Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios que no hayan recibido capacitación.
  - e) **Mantenga las herramientas mecánicas. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o que se atorán, si hay piezas rotas y si existe cualquier otra situación que podría afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si la herramienta mecánica está dañada, haga que la reparen antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mantenidas deficientemente.
  - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas de corte mantenidas apropiadamente, con bordes de corte afilados, se atoren, y dichas herramientas son más fáciles de controlar.
  - g) **Use la herramienta mecánica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo específico de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta mecánica para operaciones distintas a aquéllas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.

- 5) **Uso y cuidado de las herramientas alimentadas por baterías**
  - a) **Recargue las baterías solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de batería.
  - b) **Use las herramientas alimentadas por baterías solamente con paquetes de batería designados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones o incendio.
  - c) **Cuando el paquete de batería no se esté usando, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, tales como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** Si se cortocircuitan los terminales de la batería uno con otro, se pueden causar quemaduras o un incendio.
  - d) **En condiciones abusivas, es posible que se eyecte líquido de la batería. Evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, obtenga además atención médica.** El líquido que salga eyectado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
  - e) **Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de introducir el paquete de batería.** Si se introduce el paquete de batería en herramientas mecánicas que tengan el interruptor en la posición de encendido, se invita a que se produzcan accidentes.
- 6) **Servicio de ajustes y reparaciones**
  - a) **Haga que su herramienta mecánica reciba servicio de un técnico de reparaciones calificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.

## NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

1. **Detenga la herramienta por las superficies aisladas** para hacer una operación donde el cuchillo de la herramienta pueda tocar un alambre escondido o su propio cable. El contacto con un alambre cargado «vivo» también cargará a las partes metálicas y le dará un choque al usuario.
2. **Tome en cuenta que esta herramienta siempre está lista para funcionar**, porque no es necesario enchufarla en una toma de corriente. Siempre asegúrese de que el interruptor (gatillo) esté en la posición apagada, “OFF”, al instalar o remover la batería o las seguetas .
3. **Mantenga las seguetas afiladas.** Las hojas afiladas harán el trabajo mejor y con más seguridad.
4. **Mantenga las manos fuera del área de corte.** Durante cortes, nunca trate de pasar la mano por debajo o detrás del trabajo por ninguna razón.
5. **Al terminar un corte tenga cuidado de no tocar la segueta.** Apague el motor inmediatamente.
6. **⚠ ADVERTENCIA** Cuando haga cortes ciegos, use extrema precaución para asegurarse que no haya objetos ajenos tal como alambres electricos, conductos, tubería, etc. Que pueden hacer contacto con la segueta.
7. **Nunca sostenga la pieza en elaboración con la mano**, en las rodillas ni contra ninguna otra parte del cuerpo al aserrar.
8. **Lleve la protección de ojo y oído. Siempre utilice gafas de seguridad.** Los lentes diarios no son gafas de seguridad. El USO CERTIFICO el EQUIPO de la SEGURIDAD. El equipo de la protección del ojo debe conformarse con los estándares de ANSI Z87.1. El equipo de la vista debe conformarse con los estándares de ANSI S3.19.
9. **⚠ ADVERTENCIA** El uso de esta herramienta puede generar y dispersar polvo u otras partículas suspendidas en el aire, incluyendo polvo de madera, polvo de sílice cristalina y polvo de asbesto. Dirija las partículas de modo que se alejen de la cara y del cuerpo. Utilice siempre la herramienta en un área bien ventilada y proporcione un medio apropiado de remoción de polvo. Use un sistema de recolección de polvo en todos los lugares donde sea posible. La exposición al polvo puede causar lesiones respiratorias graves y permanentes u otras lesiones graves y permanentes, incluyendo silicosis (una enfermedad pulmonar grave), cáncer y muerte. Evite aspirar el polvo y evite el contacto prolongado con el polvo. Si se permite que el polvo entre en la boca o en los ojos, o que se deposite en la piel, se puede promover la absorción de material nocivo. Use siempre protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA que se ajuste apropiadamente y sea adecuada para la exposición al polvo, y lávese las áreas expuestas con agua y jabón.










---

---


### SÍMBOLO

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
V	voltio
A	amperios
Hz	hertzio
W	vatio (watts)
kW	kilovatio (kilowatts)
F	faradios
µF	microfaradios
l	litros
g	grama
kg	kilograma
bar	bars
Pa	Pascal



h.....	horas
min.....	minutos
s.....	segundos
$n_0$ .....	velocidad sin carga
.../min or ...min <sup>-1</sup> .....	revoluciones o carreras por minuto
$\overline{\text{---}}$ or d.c. ....	corriente continua (directa)
 or a.c. ....	corriente alterna
2  .....	dos-fase corriente alterna
2N  .....	dos-fase corriente alterna con neutral
3  .....	tres-fase corriente alterna
3N  .....	tres-fase corriente alterna con neutral
 A.....	la corriente valorada de la fusible-conexión apropiada en amperios
 .....	el retraso la fusible-conexión miniatura donde X es el símbolo para el tiempo/actual típico, como se rindió IEC 60127
 .....	tierra protectora
 .....	instrumento clase II
IPXX.....	IP simbolo

## NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LOS CARGADORES Y LAS BATERÍAS

1. **Guarde estas instrucciones.** Este manual contiene instrucciones de seguridad y operación para el Cargador de Baterías, de Porter-Cable.
2. **Antes de usar un cargador de baterías,** lea todas las instrucciones y precauciones sobre (1) el cargador de baterías, (2) el paquete de batería y (3) el producto que usa la batería.
3. ** PRECAUCIÓN** Para reducir el riesgo de herida personal, el cargador, de Porter-Cable se debe usar solamente para cargar la batería, de Porter-Cable. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar daño y herida personal. No cargue las baterías, de Porter-Cable con ningún otro cargador.
4. **No exponga un cargador de baterías** a la lluvia, a la nieve, o a la escarcha.
5. **No maltrate el cable.** Nunca lleve el cargador por el cable eléctrico, ni lo desconecte de un tirón de la tomacorriente. Tire (jale) la clavija, no el cable, para desconectar el cargador. Mandé reemplazar inmediatamente los cables eléctricos y las grapas de tensión dañadas o gastadas. **DE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACIÓN DEL CABLE DE LA HERRAMIENTA.**
6. **Ponga el cable** donde no puedan pisarlo, tropezarse con él o de otra manera causarle daño.
7. **No use un cable de servicio** cuando no sea absolutamente necesario. El uso de un cable de servicio inadecuado puede resultar en un incendio o en un choque eléctrico. Si es preciso usar un cable de servicio, asegúrese de que:
  - A. Los conductores de la clavija del cable de servicio sean del mismo número, tamaño y forma que los de la clavija del cargador.
  - B. El cable esté alambrado correctamente y en buena condición eléctrica.

C. El tamaño del alambraje del cable sea a menos lo indicado abajo:

LARGO DE CABLE EN PIES (metros)	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
TAMAÑO AWG DEL CABLE	18	18	18	16

D. Si un cable de servicio se usará afuera tendrá que ser marcado con el sufijo W-A u W siguiendo la designación del tipo de cable. Por ejemplo – SJTW-A que indica que es aceptable para uso afuera.

8. **No utilice** el cargador si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Haga que los cambien inmediatamente para evitar un peligro. **NO INTENTE REPARAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**
9. **No opere** el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o de otra manera ha sido dañado. Llévelo a un reparador cualificado.
10. **No desarme el cargador ni el paquete de baterías.** Llévelo a un reparador cualificado si necesita servicio o reparación. Un montaje incorrecto puede resultar en un choque eléctrico o en un incendio.
11. **Desconecte el cargador** de la salida de corriente antes de intentar una limpieza o cualquier mantenimiento – para reducir el riesgo de un choque eléctrico.
12. **Cargue la batería** en un lugar bien ventilado, no cubra el cargador ni la batería con tela o cualquier otra cosa, durante la recarga.
13. **No guarde** el cargador ni la batería en lugares que alcanzan temperaturas en exceso de 122°F (50°C), tal como un cobertizo de metal o un carro (coche) durante el verano; la batería puede deteriorarse.
14. **No cargue la batería** si la temperatura está a MENOS DE 40°F (4.4°C) o ARRIBA DE 104°F (40°C). Esto es muy importante para que funcione correctamente.
15. **No incinere (queme) las baterías.** Pueden estallar (explotar) con el fuego.
16. **No cargue la batería** en lugares húmedos o mojados.
17. **No intente** cargar ninguna otra herramienta sin cable o batería con el cargador, de Porter-Cable.
18. **No interconecte** los terminales (bornes de contacto) de la batería; **LAS TEMPERATURAS EXTREMAS PUEDEN CAUSAR INCENDIO O HERIDA PERSONAL.**
19. **Las herramientas con aislamiento doble vienen con una clavija (enchufe) polarizada (un conector es más ancho que el otro.) Esta clavija se conectará a un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si la clavija no entra bien en el tomacorriente, invierta la clavija. Si todavía no entra, comuníquese con un electricista cualificado para que le instale un tomacorriente polarizado. No cambie la clavija de ninguna manera.** El aislamiento doble  elimina la necesidad de tener un cable de tres alambres y de tener un sistema de potencia con conexión a tierra.
20. **Tire apropiadamente las baterías agotadas.** Los paquetes de pilas de Porter-Cable contienen pilas recargables de níquel-cadmio. Estas baterías tienen que ser recicladas o tiradas apropiadamente. Lleve las baterías agotadas a un centro de reciclaje o a un Centro de Servicio de Porter-Cable (vea la lista en la última página de este manual). Los emolumentos (cobros) aplicables para la colección y el reciclaje de estas baterías (en los Estados Unidos) se han pagado a la compañía, RBRC™. Para información adicional, llame a: 1-800-BATTERY



RBRC™ is a  
Trademark of the  
Rechargeable  
Battery Recycling  
Corporation.

## CARGAR LA BATERÍA

Antes de usar su inalámbrica herramienta sin cable por primera vez, es necesario cargar la batería completamente. Si está instalada en el herramienta, remuévala según las instrucciones "PARA INSTALAR O REMOVER LA BATERÍA".

### PARA CARGAR NORMALMENTE

Asegúrese de que el voltaje del circuito eléctrico sea igual al indicado en la placa de especificaciones del cargador. Conecte el cargador a la fuente de electricidad. El indicador verde (A) Fig. 1, debe iluminarse intermitentemente. Esto indica que el cargador está listo para cargar.

Coloque el paquete de pilas en el cargador y alinee los rieles (C), Fig. 1, de dicho paquete con las cuatro lengüetas (A), Fig. 2, del cargador. Deslice la pila hacia delante sobre el cargador hasta que se detenga.

La luz verde (A) Fig. 1 debe comenzar a destellar rápidamente para indicar que el paquete de batería está recibiendo una "Carga Rápida" (si no destella la luz verde o si la luz roja (b) ilumina, vea "DIAGNÓSTICOS"). Después de aproximadamente una hora, el indicador de la "Carga Rápida" debe apagarse para indicar que el paquete de batería está completamente cargado y que el cargador le está dando una "Carga Lenta". Puede dejar el paquete de batería en "Carga Lenta" hasta que lo quiera usar.

La carga inicial de la batería puede tomar más de una hora, depende del voltaje del circuito, de la temperatura del cuarto y del nivel de la carga que existe en el paquete.

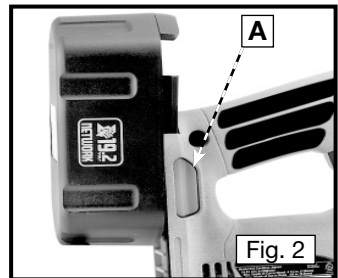
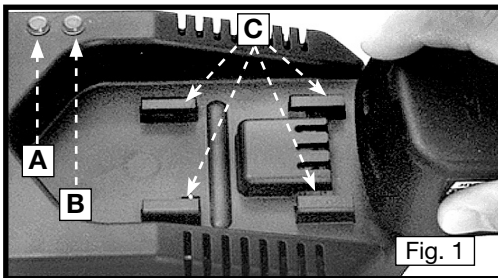
Desconecte el cargador de la fuente de potencia cuando no esté en uso.

#### **▲ PRECAUCIÓN**

Fije siempre el interruptor del disparador a la "POSICIÓN DE REPOSO" bloqueada cuando la instalación o quitar de la batería.

Para quitar el paquete de batería, apriete la boton para soltar la batería (B) Fig. 2, y tire (jale) el paquete de batería de la herramienta.

Para instalar el paquete de batería, alinee los rieles (A), Fig. 2, del paquete de pilas con las ranuras de la herramienta y empuje el paquete de pilas sobre la herramienta hasta que quede fijo en la posición correcta.



## LOS DIAGNÓSTICOS

El Cargador, viene con un sistema diagnóstico que revisa automáticamente el paquete de batería cada vez que el paquete se mete en el cargador. Si no encuentra problemas, el cargador empezará automáticamente la «Carga Rápida» como está indicado en la sección anterior de **PARA CARGAR NORMALMENTE**.

Asegúrese de que la tensión del circuito de alimentación sea la misma que la que se muestra en la placa de especificaciones del cargador. Conecte el cargador a la fuente de alimentación. Las luces roja y verde parpadearán una vez para indicar que la alimentación está conectada apropiadamente y que el cargador está listo para funcionar.

Las luces del indicador del corcel indicarán los problemas siguientes:

- Si la luz verde parpadea lentamente después de haber introducido el paquete de pila en el cargador, la temperatura del paquete de pila es demasiado alta o demasiado baja para realizar la carga. Si se deja solo, el cargador continuará comprobando la temperatura del paquete de pila y comenzará a cargar cuando la temperatura alcance un nivel aceptable.
- Si la luz roja parpadea continuamente, el paquete de pila ha fallado (el paquete no es cargable y es necesario reemplazarlo).

Un poco antes de descargar completamente la batería, usted notará una disminución rápida en el rendimiento de la herramienta. Cuando la herramienta no pueda hacer el trabajo deseado, es tiempo de recargar la batería. Si la recarga antes de que ocurra esta condición puede reducir la vida productiva de la batería. Si la descarga aún más puede dañar la batería.

**TOME NOTA:** La temperatura de la batería aumentará durante y un poco después de usarla. Es posible que las baterías no acepten una carga completa si se intenta recargarlas inmediatamente después de usarlas. Para mejores resultados, deje que el paquete de baterías se refresque a una temperatura efectiva de comodidad (temperatura normal de un cuarto) antes de cargarla.

Puede colocar el cargador de baterías sobre los cuatro cojines en el fondo de la caja o montarlo en una pared con las dos ranuras de bocallave.

**▲ PRECAUCIÓN** No tape las ranuras de ventilación en la parte superior o inferior del cargador. No cargue la batería si la temperatura está a MENOS DE 40°F (4.4°C) o ARRIBA DE 104°F (40°C).

## CARTON CONTENTS

La Modelo 643 Sierra de Bayonetta viene con una hoja, con una base más anti-partido, y con un manual de la instrucción.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### FOREWORD

De Porter-Cable Modelo 643 Sierra de Bayonetta sin cuerda está diseñada para cortar materiales que tengan el siguiente grosor MÁXIMO: madera, 41/3"; plástico y fibra de vidrio, 11/4"; aluminio y metales no ferrosos, 13/16"; acero dulce, 3/8"; y acero inoxidable, 1/8"

## ASAMBLEA

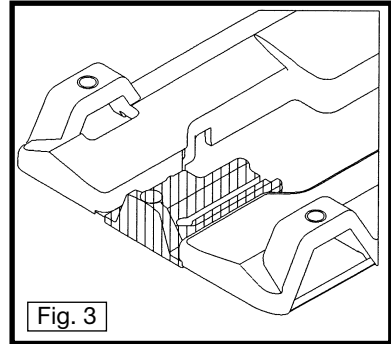
**NOTA:** Este instrumento se envía es reunido completamente. Ningún tiempo de la asamblea ni instrumentos se requieren.

### INSTALACIÓN DEL ACCESORIO DE INSERCIÓN ANTIASILLAS DE LA BASE

**⚠ ADVERTENCIA** QUITÉ LA BATERÍA.

El accesorio de inserción antiastillas de la base se utiliza para reducir el descascaramiento y astillamiento de las fibras superiores de la madera contrachapada, los paneles y otros materiales propensos a astillarse. Cuando se utiliza este accesorio de inserción, no es necesario tener orientado hacia abajo el lado bueno o acabado de la pieza de trabajo durante la operación de corte.

Instale el accesorio de inserción tal como se muestra en la Fig. 3.



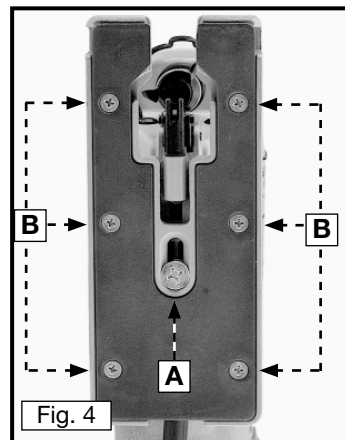
**NOTA:** Cuando utilice el accesorio de inserción antiastillas, la base debe ajustarse en la posición más hacia adelante (A) Fig. 4.

### INSTALACIÓN DE LA SUBBASE DE PLÁSTICO ANTIINDENTACIONES

**⚠ ADVERTENCIA** QUITÉ LA BATERÍA.

La subbase de plástico anti-indentaciones se utiliza al cortar en superficies acabadas para evitar que la base de metal normal arañe, ranure o indente de otra manera la superficie del material que se va a cortar.

Para instalar la subbase de plástico, saque los seis tornillos (Fig. 4) de la parte inferior de la base, saque la subbase de metal, coloque la subbase de plástico sobre la sierra y vuelva a instalar los seis tornillos. Asegúrese de guardar la subbase de metal para volver a usarla.



## INSTALACIÓN DE LA HOJA

1. Quite el accesorio de inserción antiastillas, si está instalado.
2. Apriete suavemente el gatillo interruptor hasta que el eje de la hoja se mueva lentamente y pare el motor cuando el eje de la hoja esté en la parte inferior de su carrera o cerca de ella (Fig. 5).

### **⚠ ADVERTENCIA QUITE LA BATERÍA.**

3. Abra la abrazadera de la hoja girando la palanca móvil (B), Fig. 6, hacia la palanca estacionaria (A), Fig. 6, tanto como se pueda y manténgala sujeta en esa posición.
4. Mientras sujeta la abrazadera de la hoja en posición abierta, mueva la palanca (A) hacia adelante tanto como se pueda (Fig. 4) y manténgala sujeta en esa posición.

**NOTA:** Los pasos 3 y 4 deben realizarse en un solo movimiento.

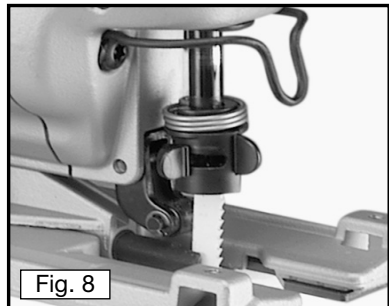
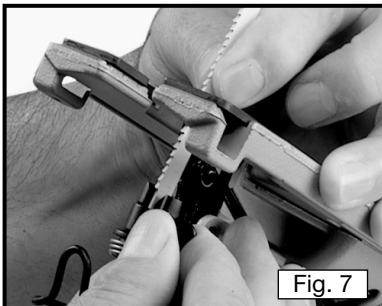
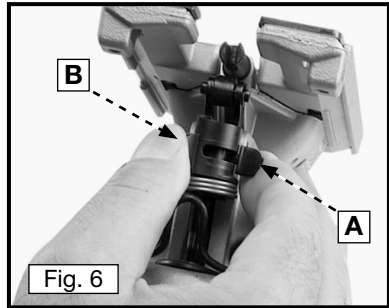
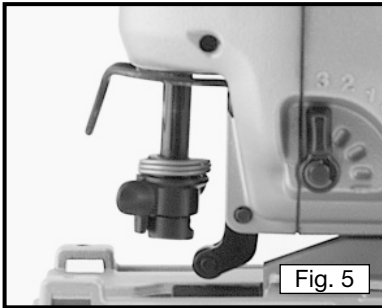
5. Con los dientes de la hoja orientados hacia la parte delantera de la sierra, introduzca la hoja a través de la guía de hoja y en el portahoja tanto como se pueda, y suelte las palancas (Fig. 4).
6. Tire de la hoja (Fig. 7) hacia arriba hasta que esté fija en su sitio. La hoja está instalada adecuadamente cuando las palancas están alineadas tal como se muestra en la Fig. 8.

## REMOCIÓN DE LA HOJA

1. Quite el accesorio de inserción antiastillas si está instalado.
2. Apriete suavemente el gatillo interruptor hasta que el eje de la hoja se mueva lentamente y pare el motor cuando el eje de la hoja esté en la parte inferior de su carrera o cerca de ella (Fig. 5).

### **⚠ ADVERTENCIA QUITE LA BATERÍA.**

3. Abra la abrazadera de la hoja girando la palanca móvil (B), Fig. 6, hacia la palanca estacionaria (A), Fig. 6, tanto como se pueda.
4. Mueva el eje de la hoja hacia adelante hasta que la hoja esté fuera del área de la guía de la hoja.
5. Agarre la punta de la hoja, muévala hacia la palanca del portahoja, es decir, hacia el lado derecho de la sierra, y tire de la hoja hasta sacarla de la abrazadera.

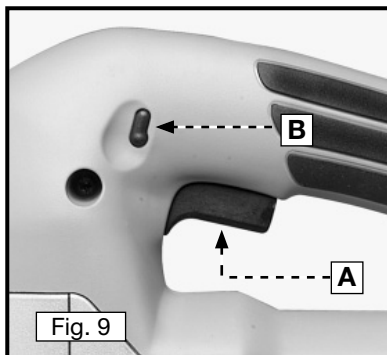


# FUNCIONAMIENTO

## PARA PONER EN MARCHA Y PARAR EL MOTOR

Asegúrese que el voltaje del circuito sea igual que el anotado en la placa de especificaciones en la sierra y que el interruptor esté apagado, "OFF". Conecte las sierra a la fuente de electricidad.

1. Apriete el gatillo interruptor (A) Fig. 9 para poner en marcha el motor. Suelte el gatillo interruptor para parar el motor.
2. Botón de fijación cierre – Un botón de fijación cierre (B) Fig. 9 se provee para prevenir comenzar inintencional. Para bloquear el OFF. del disparador del interruptor, empuje el botón a la derecha. PARA ABRIR el cierre, empuje el botón a la izquierda.



## VELOCIDAD VARIABLE

Esta herramienta es equipada con un control de velocidad variable. El intervalo de velocidad es de 0 a 2200 SPM. La velocidad se ajusta más el disparador del interruptor se exprime más alta es la velocidad.

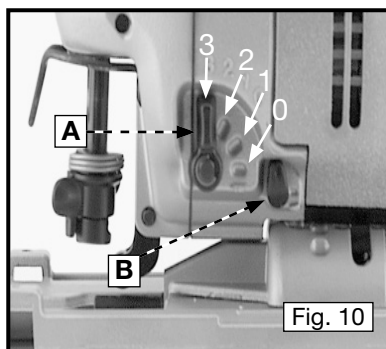
Use las velocidades altas para cortes rápidos cuando el acabado y la precisión no sean exigentes. Use las velocidades más lentas cuando la precisión y el acabado sean exigentes o con materiales delicados.

## LA ORBITA DE LA SEGUETA

La órbita de la segueta puede cambiarse cuando seleccione cualquiera de los cuatro números, de "0" a "3" en el botón (A), Fig. 10. El "0" no produce órbitas y el "3" produce la órbita máxima. La órbita se ajusta con el motor en marcha o parado. Mueva la perilla (A), Fig. 10, hacia el retén de la carcasa correspondiente al número de la carcasa. La perilla se muestra en la vertical posición "3". La horizontal posición abajo sería la graduación "0".

**NOTA:** Para cortar metal, use el ajuste orbital de "0".

**NOTA:** Use las velocidades altas para cortes rápidos cuando el acabado y la precisión no sean exigentes. Use las velocidades más lentas cuando la precisión y el acabado sean exigentes o con materiales delicados.



## EL SOPLADOR DE ASTILLAS

Esta sierra está equipada con un soplador de virutas para mantener el área de corte libre de virutas. Utilice la perilla (B), Fig. 8, para encender y apagar el soplador de virutas. La perilla se muestra en la posición del ON., para dar vuelta a la vuelta del OFF. del soplador de la viruta la perilla en sentido de las agujas del reloj hasta que para.

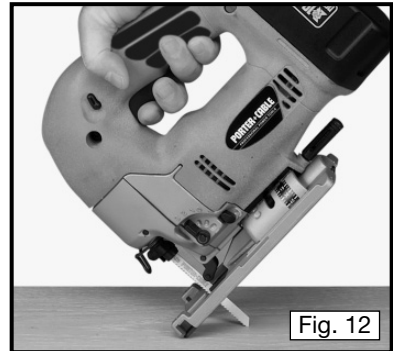
## EL CORTE CLAVADO

**⚠ ADVERTENCIA** Cuando corte una pared evite contacto con toda la superficie metálica de la herramienta para prevenir el riesgo de un choque eléctrico que resulte si corta accidentalmente un alambre vivo. MANEJE LA SIERRA COMO ESTA ILUSTRADO EN FIG. 11.

Una de las características distintivas e importantes de la sierra caladora de Porter-Cable es que le da la habilidad de empezar el corte (solamente en madera) dentro de una área sin tener que taladrar un orificio (agujero) primero. Esto es muy importante para hacer orificios cuadrados en paredes acabadas para las cajas de salida, orificios en armarios para lavabos y los agujeros para tubería.

NOTA: Para el corte clavado, usar el ajuste orbital de “3”.

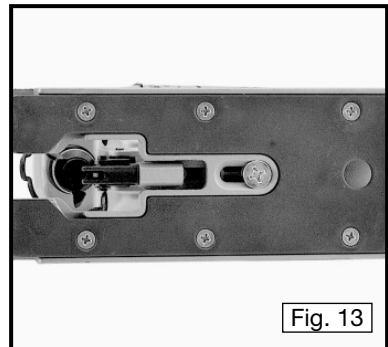
Primero, mida el área para cortar y márquela claramente con un lápiz, tiza o una aguja de marcar. Escoja un punto conveniente para empezar y localice la sierra caladora arriba del punto y dentro de la línea de desgaste. Inclíne la máquina hacia adelante hasta que la orilla delantera se recline firmemente en la superficie del material sin que la punta de la seguenta toque el trabajo, como está ilustrado en Fig. 12. Ponga el motor en marcha y lentamente baje la parte trasera de la máquina dejando que la seguenta penetre la superficie del trabajo. No haga el corte hacia adelante hasta que la base esté descansando firmemente sobre la pieza del trabajo. Ahora, guíe el corte por el interior del área marcada. Si desea rincones agudos, corte hasta el rincón. Pare y retroceda un poquito, empiece la vuelta y corte el lado siguiente. Haga lo mismo para cada rincón hasta que llegue al punto de comienzo. Entonces, corte cada rincón en la dirección opuesta. La base de la máquina es lo suficiente ancha para tener una superficie de guía firme en ambos lados del corte. guiding surface on either side of the cut.



## AJUSTE DE LA BASE

La base puede ajustarse de dos maneras, de delante a atrás e inclinada hacia la izquierda o hacia la derecha para hacer cortes en bisel. La base tiene un retén en la posición de 0 (90) grados y en la posición de 15, 30 y 45 grados, tanto a la izquierda como a la derecha del centro.

La base se ajusta en fábrica en su posición más hacia adelante. La base puede ajustarse hacia atrás para hacer cortes al ras alrededor de paredes y otras áreas similares. Para mover la base hacia adelante o hacia atrás, acueste la sierra sobre uno de sus lados, afloje el tornillo (A), Fig. 13, mueva la base hasta la posición deseada y vuelva a apretar el tornillo.



**NOTE:** Al hacer cortes en bisel, la base debe ajustarse en la posición más hacia adelante, Fig. 9.



Para inclinar la base, tire de la palanca hacia afuera del extremo del tornillo de fijación (A), Fig. 14, gire la palanca hacia la parte delantera de la sierra, Fig. 15, y gire la palanca en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la base pueda inclinarse. Ajuste la base en la posición deseada y apriete el tornillo girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj.

**NOTA:** Después de cada 90 grados o media vuelta, será necesario mover la palanca de vuelta al lado opuesto de la sierra.



## PARA USAR LA SIERRA CALADORA

Primero, sujete el material con un tornillo de banco o con grapas a la mesa de trabajo. Esto es muy importante especialmente cuando asierre piezas de material pequeñas o delgadas. Cuando el trabajo progresa con piezas cortadas en calados o curvas, el material puede ser reajustado para acomodar el movimiento de la sierra. Si el trabajo es bastante grande, puede sujetarse a mano sobre caballetes de serrar. La sierra corta fácilmente con muy poca presión delantera en la herramienta. Forzando la sierra no la hará cortar más rápido.

Para empezar el corte, sujete el trabajo, marque claramente la línea de corte, ponga la orilla delantera de la base de la sierra sobre el canto del material, ponga el motor en marcha y cuando el motor llegue a la velocidad deseada,

## LOCALIZACION DE FALLAS

Para la ayuda con su instrumento, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) para una lista de centros de reparaciones o llame a nuestro Centro de atención al cliente al (888)-848-5175.

# MANTENIMIENTO

## MANTENGA LAS HERRAMIENTAS LIMPIAS

Periódicamente sople todos los conductos de ventilación con aire seco a presión. Todas las partes de plástico deben ser limpiadas con una tela suave y húmeda. NUNCA use solventes para limpiar las partes de plástico. Es posible que puedan disolver o de otra manera dañar el material.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Use ANSI Z87.1 anteojos de seguridad cuando use aire a presión.

## LUBRICACIÓN

Esta herramienta ha sido lubricada con suficiente lubricante de alta calidad para la vida de la máquina bajo condiciones de uso normal. La lubricación adicional no es necesaria.

## INSPECCIÓN DE ESCOBILLAS (Carbones Si aplicable)

Para su seguridad continua y protección contra el choque eléctrico, la inspección de escobillas y cualquier reemplazo en esta herramienta deben hacerse SOLAMENTE en una ESTACIÓN DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE o en un CENTRO DE FÁBRICA SERVICIO DE PORTER-CABLE•DELTA.

Después de aproximadamente 100 horas de uso, lleve o mande su herramienta a la Estación de Servicio Autorizado por Porter-Cable más cercana para limpiarla a fondo y revisarla; para reemplazar partes gastadas, cuando sea necesario; para relubricarla de nuevo, si es requerido; para reensamblarla con escobillas nuevas; y para revisar su rendimiento.

Cualquier pérdida de potencia antes de la inspección de arriba puede indicar que su herramienta necesite servicio inmediato. NO CONTINÚE EL USO DE LA HERRAMIENTA BAJO ESTA CONDICIÓN. Si el voltaje de la fuente de electricidad está correcto, devuelva su herramienta a la Estación de Servicio para obtener servicio inmediato.

# SERVICIO

## PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de piezas o para solicitar piezas, visite nuestro sitio web en [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). También puede solicitar piezas en nuestro centro más cercano, o llamando a nuestro Centro de atención al cliente al (888)-848-5175 para obtener asistencia personalizada a través de nuestros técnicos capacitados.

## MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de Porter-Cable, sus sucursales propias o un Centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) o llame a nuestro Centro de atención al cliente al (888)-848-5175. Todas las reparaciones realizadas por nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los defectos en materiales y la mano de obra. No podemos otorgar garantías para las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas.

También puede escribirnos solicitando información a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Mantenimiento de productos. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

## ACCESORIOS

Una línea completa de accesorios está disponible de su surtidor de Porter-Cable •Delta, centros de servicio de la fábrica de Porter-Cable•Delta, y estaciones autorizadas Porter-Cable. Visite por favor nuestro Web site **[www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)** para un catálogo o para el nombre de su surtidor más cercano.

**▲ ADVERTENCIA** Puesto que los accesorios con excepción de éstos ofrecidos por Porter-Cable•Delta no se han probado con este producto, el uso de tales accesorios podría ser peligroso. Para la operación más segura, solamente el Porter-Cable•Delta recomendó los accesorios se debe utilizar con este producto.

## GARANTÍA

Para registrar la herramienta para obtener el mantenimiento cubierto por la garantía, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

### **PÓLIZA DE GARANTÍA LIMITADA DE 1 AÑO DE PORTER-CABLE**

La Compañía de Porter-Cable garantiza sus herramientas mecánicas profesionales por un período de 1 año a partir de la fecha de compra. Porter-Cable reparará o reemplazará – según nuestra opción – cualquier parte o partes de la herramienta o de los accesorios protegidos bajo esta garantía que, después de examinarlas, demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de obra durante el periodo de la garantía. Para reparación o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, cubriendo el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o a la Estación de Servicio Autorizado más cercana. Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garantía no incluye la reparación o reemplazo en caso de mal uso, abuso o desgaste normal de la herramienta así como reparaciones efectuadas o atentadas por otros medios que no sean de los Centros de Servicio de Porter-Cable o las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

**CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA PROPÓSITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURARÁN POR SÓLO UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.**

Para obtener información de la garantía de desempeño haga el favor de escribir a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. LA OBLIGACIÓN ANTERIORMENTE MENCIONADA ES LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA. PORTER-CABLE DE NINGUNA MANERA SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garantías implicadas ni la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes, así que puede que la limitación o la exclusión no le aplique a usted.

Esta garantía le da a usted unos derechos legales específicos. Puede ser que usted tenga también otros derechos legales los cuales varían de un estado a otro.

**ENGLISH: PAGE 1**  
**ESPAÑOL: PÁGINA 19**

## Manuel d'utilisation

## Sans Fil Jigsaw



MODÈLE 643

Pour de plus amples renseignements  
concernant Porter-Cable, consultez  
notre Website à l'adresse suivante :  
<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2006 Porter-Cable

### **IMPORTANT!**

*Veillez vous assurer que la personne  
qui utilise cet outil lit attentivement et  
comprend ces instructions avant de  
commencer à utiliser l'outil.*

La plaque des numéros de modèle et de  
série est située sur le boîtier principal de  
l'outil. Prenez note de ces numéros dans  
les espaces ci-après et conservez-les  
pour référence future.

No. de modèle \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

No. de série \_\_\_\_\_

No. de pièce A15876 - 03-14-06 - Rev. B

# INSTRUCTIONS DE SÛRETÉ IMPORTANTES

**▲ AVERTISSEMENT** Lire et comprendre toutes instructions d'avertissements et opération avant d'utiliser n'importe quel outil ou n'importe quel équipement. En utilisant les outils ou l'équipement, les précautions de sûreté fondamentales toujours devraient être suivies pour réduire le risque de blessure personnelle. L'opération déplacée, l'entretien ou la modification d'outils ou d'équipement ont pour résultat la blessure sérieux et les dommages de propriété. Il y a de certaines applications pour lequel outils et l'équipement sont conçus. La Porter-Cable recommande avec force que ce produit n'ait pas modifié et/ou utilisé pour l'application autrement que pour lequel il a été conçu.

Si vous avez n'importe quelles questions relatives à son application n'utilisent pas le produit jusqu'à ce que vous avez écrit Porter-Cable et nous vous avons conseillé.

Nous contacter [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

Courrier Postal Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

Information en ce qui concerne l'opération sûre et correcte est disponible des sources suivantes:

## **The Power Tool Institute**

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851

[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

## **National Safety Council**

1121 Spring Lake Drive  
Itasca, IL 60143-3201

## **American National Standards Institute**

25 West 43rd Street, 4 floor

New York, NY 10036 [www.ansi.org](http://www.ansi.org)

ANSI 01.1 Safety Requirements for Woodworking Machines

## **The U.S. Department of Labor regulations**

[www.osha.gov](http://www.osha.gov)

# MESURES DE SÛRETÉ - DÉFINITIONS

C'est important pour vous lire et comprendre ce manuel. L'information qu'il contient relate à protéger VOTRE SURETE et EMPECHER PROBLEMES. Les symboles au dessous de sont utilisés pour aider vous reconnaît cette information.



## **▲ DANGER**

Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, causera de graves blessures ou la mort.

## **▲ AVERTISSEMENT**

Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait causer de graves blessures ou la mort.

## **▲ ATTENTION**

Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, peut causer des dommages à la propriété.

## **ATTENTION**

Sans le symbole d'alerte. Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, peut causer des dommages; mineures ou moyennes.

## **▲ AVERTISSEMENT**

La poussière produite par le ponçage électrique le sciage, le meulage, le perçage et autres activités de construction peut contenir des produits chimiques qui sont reconnus, par l'état de la Californie, de causer le cancer, les anomalies congénitales ou autres maux de reproduction. Ces produits chimiques comprennent, entre autres:

- le plomb provenant des peintures à base de plomb;
- la silice cristalline provenant de briques, de béton ou d'autres produits de maçonnerie
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de charpente traité chimiquement

Le risque d'exposition à ces produits dépend de la fréquence d'exécution de ce genre de travaux. Afin de réduire l'exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un endroit bien aéré et utilisez de l'équipement de sécurité approuvé, portez toujours un masque facial ou respirateur homologué NIOSH/OSHA bien ajusté lorsque vous utilisez de tels outils.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**

# RÈGLES GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Veillez lire toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter toutes les instructions indiquées ci-dessous pourrait entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Le terme " outil électrique " qui apparaît dans tous les avertissements ci-dessous fait référence aussi bien à un outil électrique branché sur secteur par un cordon d'alimentation qu'à un outil électrique sans cordon alimenté par pile.



## **⚠ AVERTISSEMENT**

Afin de réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### 1) La sécurité de votre espace de travail

- Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et bien éclairé.** Les espaces de travail encombrés ou mal éclairés sont des invites aux accidents.
- Ne faites pas fonctionner vos outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent mettre le feu à ces poussières ou à ces vapeurs.
- Gardez les enfants et les observateurs à distance pendant que vous faites fonctionner un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de votre outil.

### 2) La sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit.** N'utilisez jamais d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre. Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant compatibles.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des conduits, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs.** Il existe un risque de choc électrique accru quand votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas des outils électriques à la pluie ou à des environnements humides.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon, et ne vous en servez jamais pour soulever l'outil électrique ou le traîner ; ne tirez pas non plus sur le cordon afin de le débrancher.** Gardez le cordon à distance de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous faites fonctionner un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge classifiée pour un usage en plein air.** En utilisant une rallonge de classification plein air, vous réduisez le risque de choc électrique.

### 3) La sécurité des personnes

- Restez vigilant, agissez avec prudence et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas un tel outil quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité.** Les équipements de protection tels que les masques antipoussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les masques de chantier ou les dispositifs de protection de l'ouïe utilisés de manière appropriée réduiront les risques de blessures personnelles.

## RÈGLES GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

- c) **Évitez la mise en marche accidentelle de l'outil.** Veillez à ce que l'interrupteur soit dans la position de fermeture avant de brancher l'outil. C'est une invite aux accidents de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est dans la position de marche.
- d) **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé de réglage laissée attachée à une pièce tournante de l'outil électrique pourrait causer des blessures aux personnes.
- e) **Ne tendez pas le bras trop loin.** Gardez une position ferme et un bon équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler votre outil électrique dans des situations imprévues.
- f) **Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux pendants.** Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces mobiles de l'outil. Ces pièces mobiles peuvent happer les vêtements lâches, les cheveux longs dénoués ou les bijoux pendants.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'appareils d'extraction et de collecte de la poussière, veillez à ce que ces derniers soient connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers causés par la poussière.

### 4) Utilisation et maintenance des outils électriques

- a) **Ne forcez pas l'outil électrique ; utilisez l'outil électrique qui convient à votre opération.** L'outil électrique approprié fera mieux son travail en toute sécurité s'il est utilisé au régime pour lequel il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas le mettre en marche ou l'arrêter.** Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé à l'aide de son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant de faire le moindre réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil électrique.** De telles mesures préventives réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne permettez pas à des personnes n'étant pas familiarisées avec les outils électriques ou avec les présentes instructions de faire fonctionner l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs sans expérience.
- e) **Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont ni mal alignées ni bloquées, qu'aucune pièce n'est brisée et qu'il n'existe aucune autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Les outils de coupe bien entretenus et aiguisés risquent moins de se bloquer, et ils sont plus faciles à contrôler.**
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les mèches conformément aux présentes instructions et de la façon voulue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique pour des opérations autres que celles pour lesquelles il a été conçu pourrait résulter en une situation dangereuse.

### 5) Utilisation et entretien des outils à piles

- a) **Rechargez les piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de bloc-piles peut entraîner un risque d'incendie quand il est utilisé avec un autre bloc-piles.
- b) **Utilisez des outils alimentés par piles uniquement avec les blocs-piles spécifiquement désignés pour eux.** L'utilisation de tout autre bloc-piles peut créer un risque de blessures et d'incendie..













## RÈGLES GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

- c) Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, gardez-le à distance d'autres objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tout autre objet métallique pouvant faire une connexion entre une borne et une autre. Court-circuiter les bornes des piles peut causer des brûlures ou un incendie
  - d) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la pile; dans un tel cas, évitez tout contact avec ce liquide. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Du liquide éjecté de la pile peut causer des irritations ou des brûlures.
  - e) Veillez à ce que l'interrupteur soit dans la position de fermeture avant d'insérer le bloc-piles. L'insertion d'un bloc-piles dans un outil électrique dont l'interrupteur est dans la position de marche est une invite aux accidents.
- 6) Réparations
- a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise exclusivement des pièces de rechange identiques. Ceci assurera le maintien de la sécurité de l'outil électrique

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

1. Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon. En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.
2. Soyez conscient du fait que cet outil doit toujours être considéré comme étant en état de marche puisqu'il ne nécessite pas de branchement sur une prise de courant pour fonctionner. Assurez-vous que le bouton de la gâchette est toujours dans la position d'arrêt "OFF" quand vous installez ou vous retirez le bloc porte-piles ou des de scie lame.
3. Les lames doivent être bien affûtées. Les lames bien affûtées scient mieux et améliorent la sécurité.
4. Maintenir les mains à l'écart de la zone de coupe. Pendant la coupe, il ne faut pas mettre les mains sous ou derrière le matériel à couper.
5. Quand la coupe est terminée, il faut prendre soin de ne pas entrer en contact avec la lame. Arrêter le moteur immédiatement.
6. **⚠ AVERTISSEMENT** Il faut faire extrêmement attention pendant la coupe d'un trou borgne pour être certain qu'il n'y a pas d'objet tel qu'un fil électrique, un conduit, des tuyaux, etc. Qui peuvent entrer en contact avec la lame.
7. Ne tenez jamais l'ouvrage que dans vos mains, sur vos genoux ou appuyer contre toute autre partie de votre corps en sciant.  
L'oeil d'usure et entendre la protection. Toujours utiliser les lunettes de sûreté.
8. Les lunettes de tous les jours ne sont pas les lunettes de sûreté. L'USAGE A CERTIFIE L'EQUIPEMENT DE SURETE. L'équipement de protection d'oeil doit se conformer à ANSI Z87.1 normes. L'équipement d'audience doit se conformer à ANSI S3.19 normes.
9. **⚠ AVERTISSEMENT** L'utilisation de cet outil peut produire et disperser de la poussière ou d'autres particules en suspension dans l'air, telles que la sciure de bois, la poussière de silicium cristallin et la poussière d'amiante. Dirigez les particules loin du visage et du corps. Faites toujours fonctionner l'outil dans un espace bien ventilé et prévoyez l'évacuation de la poussière. Utilisez un système de dépoussiérage chaque fois que possible. L'exposition à la poussière peut causer des problèmes de santé graves et permanents, respiratoires ou autres, tels que la silicose (une maladie pulmonaire grave) et le cancer, et même le décès de la personne affectée. Évitez de respirer de la poussière et de rester en contact prolongé avec celle-ci. En laissant la poussière pénétrer dans vos yeux ou votre bouche, ou en la laissant reposer sur votre peau, vous risquez de promouvoir l'absorption de substances toxiques. Portez toujours des dispositifs de protection respiratoire homologués par NIOSH/OSHA, appropriés à l'exposition à la poussière et de taille appropriée, et lavez à l'eau et au savon les surfaces de votre corps qui ont été exposées.


<b>SYMBOLE</b>	<b>DÉFINITION</b>
V .....	volts
A .....	ampères
Hz .....	hertz
W .....	watts
kW .....	kilowatt
F .....	farads
μF .....	microfarads
l .....	litres
g .....	grammes
kg.....	kilogramme
bar .....	barres
Pa .....	pascals
h.....	heures
min.....	minutes
s.....	secondes
$n_0$ .....	vitesse sans charge
.../min or ...min <sup>-1</sup> .....	révolutions ou réciprocactions par minute
 or d.c. ....	courant continu (direct)
 or a.c. ....	courant alternatif
2  .....	deux-phasé courant alternatif
2N  .....	deux-phasé courant alternatif avec neutre
3  .....	tri-phasé courant alternatif
3N  .....	tri-phasé courant alternatif avec neutre
 A .....	le courant évalué du fusible-lien approprié dans les ampères
 .....	tle fusible-lien de miniature de décalage où X est le symbole pour le temps/actuel caractéristique, comme donné dans IEC 60127
 .....	terre protective
 .....	classer outil II
IPXX.....	IP symbole

# INSTRUCTION DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR ET LES BATTERIES

1. **Conservez ces instructions.** Ce manuel contient d'importantes informations concernant la sécurité et l'opération du chargeur de batteries Porter-Cable.
2. **Avant d'utiliser le chargeur,** lisez attentivement toutes les instructions et les indices de sécurité sur (1) le chargeur, (2) le bloc porte-piles, (3) l'outil lui-même.
3. **ATTENTION** Afin de réduire le danger de blessure, le chargeur de batteries Porter-Cable doit seulement être utilisé pour charger le bloc porte-piles de Porter-Cable. Toutes autres marques de bloc porte-piles risquent en effet d'éclater et de causer de graves blessures ainsi que des dégâts matériels. Ne chargez pas le bloc porte-piles de Porter-Cable avec d'autres chargeurs.
4. **N'exposez pas votre chargeur** à la pluie, à la neige, ou au gel.
5. **N'abusez pas le cordon ou le fil électrique.** Ne transportez jamais un outil en le tenant par son cordon électrique. N'essayez pas de débrancher un outil en tirant violemment sur le cordon. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon quand vous débranchez le chargeur. Faites immédiatement remplacer un cordon ou un dégageur de tension endommagé ou usé. **N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER LE CORDON D'UN OUTIL MOTORISÉ.**
6. **Assurez-vous que le cordon est situé de telle manière** qu'on ne puisse pas y marcher dessus, s'y prendre les pieds, ou lui occasionner toutes autres formes de dégâts.
7. **N'utilisez pas de cordon de rallonge** à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Le choix d'une mauvaise rallonge peut augmenter le risque d'incendie ou de décharge électrique. S'il vous est absolument nécessaire d'utiliser un cordon de rallonge, assurez-vous que:
  - A. Il y a un même nombre de pattes ayant la même taille et la même forme sur la fiche du cordon de rallonge aussi bien que sur le chargeur.
  - B. Le cordon de rallonge est proprement câblé et en bonne condition électrique.
  - C. La taille du fil du cordon mesure au moins la taille spécifié dans le tableau suivant:

LONGUEUR DU CORDON EN PIEDS (Mètre)	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
TAILLE MOYENNE DU CORDON	18	18	18	16

- D. Si vous utilisez un cordon de rallonge à l'extérieur, il doit nécessairement être marqué avec le suffixe W-A ou W après le sigle désignant le type de cordon de rallonge. Ainsi le sigle SJTW-A indique que ce cordon peut être utilisé à l'extérieur.
8. **N'utilisez pas** le chargeur si sa fiche ou son cordon est abîmé – faites-les remplacer immédiatement afin d'éviter les dangers. **NE TENTEZ PAS DE RÉPARER UN CORDON ÉLECTRIQUE.**
9. **Ne faites pas fonctionner** le chargeur s'il a reçu un coup sec, si on l'a fait tomber, ou si on lui a causé toute autre forme de dégâts. Amenez-le chez un technicien certifié afin qu'il l'inspecte.
10. **Ne démontez pas le chargeur ou le bloc porte-piles.** Amenez-le chez un technicien certifié quand il a besoin d'être inspecté ou réparé. Un montage incorrect risque de provoquer une décharge électrique ou un incendie.
11. **Débranchez le chargeur de la prise de courant** avant d'entreprendre un service de maintien ou un nettoyage afin de réduire le risque de décharge électrique.

12. **Changez le bloc porte-piles** dans un endroit bien ventilé, ne recouvrez pas le chargeur et le bloc porte-piles avec un tissu pendant la période de chargement.
13. **N'enfermez pas** le chargeur ou le bloc porte-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 122°F (50°C) (les baraques d'outils métallisées, les voitures en été, etc) puisque cela peut amener la batterie à se détériorer.
14. **Ne chargez pas le bloc porte-piles** quand la température tombe au-delà de 40°F (4.4°C) ou s'élève au-dessus de 140°F (40°C). Ceci est extrêmement important pour assurer le parfait fonctionnement de l'outil.
15. **Ne brûlez pas le bloc porte-piles.** Il peut exploser.
16. **Ne chargez pas les batteries** dans des lieux humides ou mouillés.
17. **N'essayez pas** de charger d'autres outil motorisé autonomes ou bien un bloc porte-piles d'une marque différente avec le chargeur de Porter-Cable.
18. **Ne créez pas de court-circuit** en mettant en contact les pôles du bloc porte-piles. DES TEMPÉRATURES EXTRÊMEMENT ÉLEVÉES POURRAIENT OCCASIONNER UN INCENDIE OU DES BLESSURES.
19. **Les outils à double isolation sont équipés d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise, inversez sa position; si elle n'entre toujours pas bien, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise de courant polarisée. Ne modifiez pas la fiche de l'outil.** La double isolation  élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre.
20. **Disposez proprement des batteries mortes.** Les blocs-piles Porter-Cable contiennent des piles rechargeables au nickel-cadmium. On doit soit recycler soit proprement disposer de ces batteries. Apportez les blocs porte-piles morts soit chez le détaillant de batteries de remplacement local, soit dans le centre de recyclage local, soit dans un centre de service Porter-Cable (consultez la liste en fin d'ouvrage). Tous les frais de collecte et de recyclage de ces batteries en déjà été payés (en les Etats-Unis) au RBRC™. Pour plus d'informations, téléphonez au 1-800-BATTERY.



RBRC™ est la marque déposée de la association de recyclage des batteries rechargeables.

## CHARGEMENT PORTE-PILES

Avant de commencer à utiliser votre outil sans fil autonome à batterie pour la première fois, le bloc porte-piles devra être complètement chargé. Si le bloc porte-piles est déjà installé, enlevez-le en suivant les indications que l'on trouve dans la section "**COMMENT INSTALLER ET RETIRER LE BLOC PORTE-PILES**".

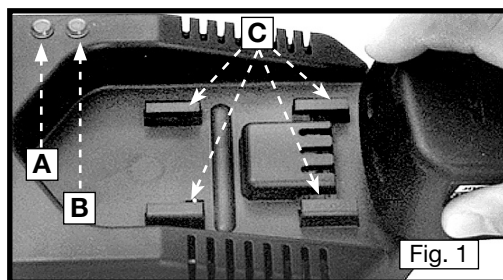
### CHARGEMENT NORMAL

Assurez vous que le voltage du circuit de puissance est le même que celui indiqué sur la plaquette des spécifications qui est sur le chargeur. Etablissez la connexion entre le chargeur et la prise de courant. Une lumière verte (A) Fig. 1 devrait commencer à clignoter. Ceci indique que le chargeur est prêt à commencer à charger.

La lumière verte (A) Fig. 1 devrait commencer à clignoter rapidement . Ceci indique que le bloc porte-piles est en train de recevoir une charge rapide (si la lumière verte ne clignote pas, ou si la lumière rouge illumine , consulter la section "**DIAGNOSTIQUE**"). Après une heure environ, l'indicateur lumineux pour la "Charge Rapide" devrait s'éteindre indiquant ainsi que le bloc porte-piles est entièrement chargé et que le chargeur fonctionne maintenant en "Charge d'appoint." On peut laisser le bloc porte-piles sur le mode "Charge d'appoint" jusqu'à ce que l'on désire en faire usage.

Selon la température ambiante, le voltage de ligne, et le niveau de charge préalable, le chargement initial de la batterie peut prendre plus d'une heure.

Débrancher le rechargeur de la source de puissance entre utilisation.

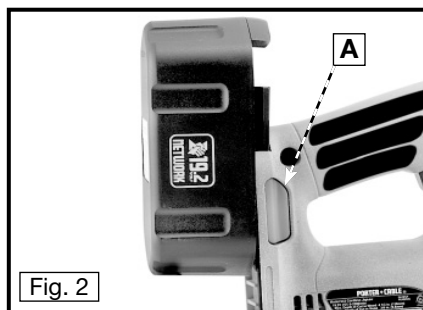


### INSTALLER ET RETIRER BLOC PORTE-PILES

**⚠ ATTENTION** Placez toujours le commutateur de dé-clenchement à la POSITION DE REPOS verrouillée quand l'installation ou retirer de la batterie emballent.

Pour retirer le bloc porte-piles, déprimez le bouton de relâchement de la batterie (B) Fig. 2 et tirez le bloc porte-piles hors de l'outil.

Pour installer le bloc porte-piles, placer les rails (A), Fig. 2, du bloc-piles en face des fentes de l'outil et enfoncer le bloc-piles dans l'outil jusqu'à ce qu'il se verrouille.



## DIAGNOSTIQUE

Le chargeur est équipé d'un système diagnostique qui vérifie automatiquement la batterie chaque fois qu'un bloc porte-piles est inséré dans le chargeur. S'il ne détecte aucun problème, le chargeur passera automatiquement sur le mode d'opération "Charge Rapide" tel que celui-ci est décrit dans la section **CHARGEMENT NORMAL**.

Assurez-vous que la tension du secteur est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Branchez le chargeur. Les témoins rouge et vert clignoteront une fois pour indiquer que le chargeur est branché correctement et prêt à l'emploi.

Les voyants de signalisation de chargeur indiqueront les problèmes suivants :

- Si le témoin vert (A) clignote lentement après qu'on ait enfoncé le bloc-piles dans le chargeur, ceci indique que la température du bloc-piles est soit trop élevée, soit trop faible pour pouvoir le charger. Si on n'y touche pas, le chargeur continuera de contrôler la température du bloc-piles et commencera à le charger dès que sa température aura atteint un niveau acceptable.
- Si le témoin rouge (B) clignote sans arrêt, ceci indique que le bloc-piles est défectueux (il ne peut pas être rechargé et il faut le remplacer).

Quand le bloc porte-piles commencera à se décharger, vous remarquerez que le niveau de performance de votre outil diminuera nettement. Quand l'outil ne sera plus en mesure d'accomplir la tâche voulue, il sera alors temps de recharger le bloc porte-piles. Si vous rechargez le bloc porte-piles plus tôt, vous réduirez la durée de vie opératoire du bloc porte-piles. Si vous continuez à décharger le bloc porte-piles une fois ce stade atteint, vous risquez de l'endommager sérieusement.

**NOTE:** La température de la batteries augmentera pendant et, pour un certain temps, après, son utilisation. La batterie risque de ne pas se charger complètement si vous essayez de la charger juste après avoir fini de l'utiliser. Laissez la batterie refroidir et atteindre la température ambiante avant d'essayer de la recharger.

Le bloc porte-piles peut être soit posé sur les quatre pieds qui se trouvent sous le boîtier, soit monté sur un mur en utilisant les deux fentes en forme de serrure.

**▲ ATTENTION** Les fentes de ventilation situées sur le dessus et sur le dessous du boîtier ne doivent pas être obstruées. Ne chargez pas la batterie quand la température tombe SOUS le seuil de 40°F (4.4°C) ou DÉPASSE les 140°F (40°C).

## CARTON CONTENTS

Sans Fil Jigsaw est fourni avec une lame, une base anti- splitter, et un manuel d'instruction.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### AVANT-PROPOS

La Porter-Cable Model 643 Jigsaw Sans fil est conçue pour la coupe de matériaux de l'épaisseur MAXIMALE suivante: bois 41/3 po, plastique et fibre de verre 11/4 po, aluminium et métaux non ferreux 13/16 po, acier doux 3/8 po, et acier inoxydable 1/8 po.

## ASSEMBLÉE

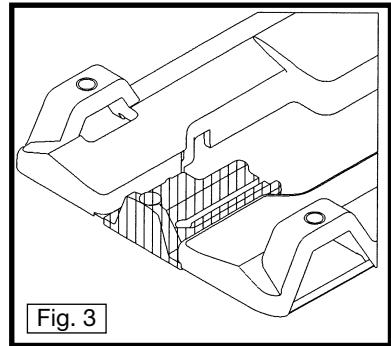
**NOTE:** Cet outil est complètement expédié s'est assemblé. Aucun temps d'assemblée ou les outils sont exigés.

### INSTALACIÓN DEL ACCESORIO DE INSERCIÓN ANTIAS-TILLAS DE LA BASE

**⚠ AVERTISSEMENT** Enlever la pile.

#### POSE DE L'INSERT DE BASE ANTI-ÉCLATS

L'insert de base anti-éclats sert à réduire les éclats et le fendillement des fibres supérieures de contreplaqué, de lambrisage et autres matériaux susceptibles de fendre. Lorsque cet insert est utilisé, il n'est pas nécessaire d'avoir le bon côté ou le côté fini de l'ouvrage vers le bas durant l'opération de coupe.



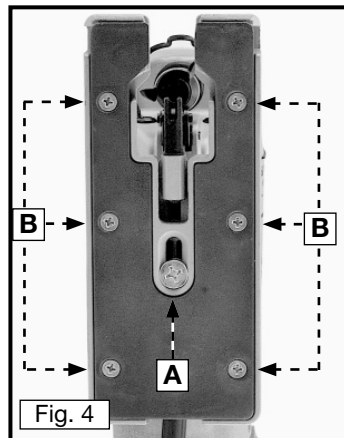
**NOTE:** Posez l'insert comme illustré à la Fig. 3.

#### POSE DE LA SOUS-BASE EN PLASTIQUE ANTI-DOMMAGES

**⚠ AVERTISSEMENT** Enlever la pile.

La sous-base en plastique anti-dommages est utilisée lors de la coupe sur les surfaces finies pour empêcher la base métallique normale de rayer, de rainurer ou d'abîmer par ailleurs la surface du matériau à couper.

Pour poser la sous-base en plastique, retirez les six vis (Fig. 4) du dessous de la base, retirez la sous-base métallique, placez la sous-base en plastique sur la scie, et remettez les six vis en place. Assurez-vous de conserver la sous-base métallique pour réutilisation.



## POSE DE LA LAME

1. Retirez l'insert anti-éclats s'il est posé.
2. Enfoncer doucement la gâchette jusqu'à ce que l'arbre bouge lentement et couper le moteur quand l'arbre est à peu près au point bas de sa course (Fig. 5).

### **⚠ AVERTISSEMENT** Enlever la pile.

3. Ouvrir la pince de lame en faisant pivoter le levier (B) Fig. 6 à fond vers le levier fixe (A), fig. 2, et le maintenir en place.
4. Tout en maintenant la pince de lame ouverte, déplacer le levier (A) à fond vers l'avant (Fig. 6) et le maintenir en place.

**REMARQUE :** Les étapes 3 et 4 doivent être exécutées en un seul mouvement.

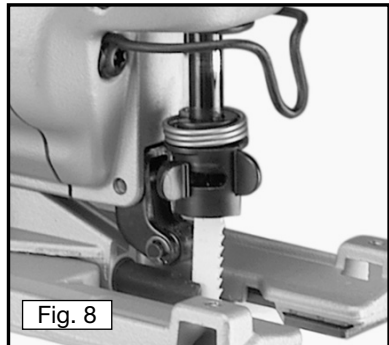
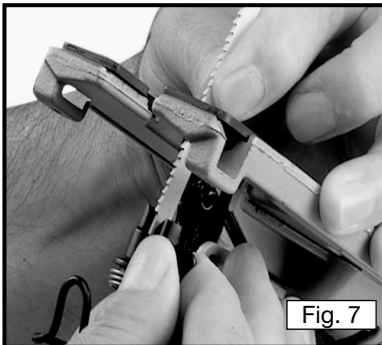
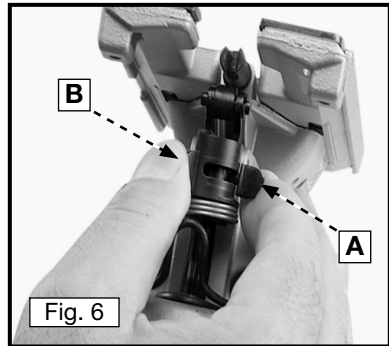
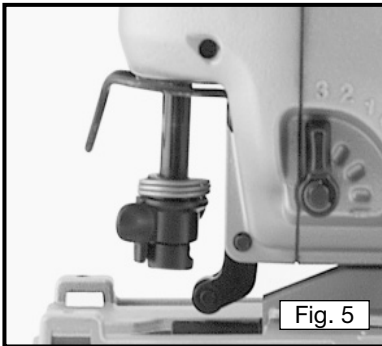
5. Les dents de la lame étant dirigées vers le devant de la scie, insérez la lame à travers le guide de lame dans le porte-lame aussi loin que possible, et relâchez les leviers (Fig. 4).
6. Tirez la lame (Fig. 7) vers le haut jusqu'à ce qu'elle se bloque en place. La lame est posée de façon appropriée lorsque les leviers sont alignés comme illustré à la Fig. 8.

## DÉPOSE DE LA LAME

1. Enlever l'insert anti-éclats s'il a été installé.
2. Enfoncer doucement la gâchette jusqu'à ce que l'arbre bouge lentement et couper le moteur quand l'arbre est à peu près au point bas de sa course (Fig. 5).

### **⚠ AVERTISSEMENT** Enlever la pile.

3. Ouvrir le porte-lame en faisant pivoter le levier mobile (B), Fig. 6, à fond vers le levier fixe (A), Fig. 6.
4. Tirer la broche vers l'avant jusqu'à ce que la lame soit dégagée du guide de lame.
5. Saisir le bout de la lame, le déplacer vers le levier de porte-lame / côté droit de la scie et retirer la lame de la bride.



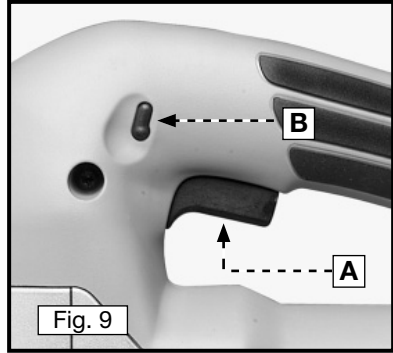


# OPERATION

## MARCHE / ARRÊT DE LA SCIE

Vérifier que la tension secteur est la même que celle indiquée sur la plaque d'identification de la scie et que le commutateur de la scie est en position d'arrêt. Brancher la scie.

1. Appuyer sur la gâchette, (A) Fig. 9, pour mettre le moteur en marche. Relâcher la gâchette pour arrêter le moteur.
2. Bouton De Verrouillage. Un bouton de verrouillage (B), Fig. 9, est fourni pour empêcher démarrer involontaire. Pour verrouiller OFF, de commutateur, poussez le bouton dans. Pour DÉVERROUILLER le verrouillage, poussez le bouton vers la gauche.



## VITESSE VARIABLE

Cette scie est équipée d'une commande de vitesse gâchette variable, et la plage de vitesses est de 0 à 2200 SPM. La vitesse est ajustée en serrant le de commutateur. Plus le de commutateur est serré plus la vitesse est haute.

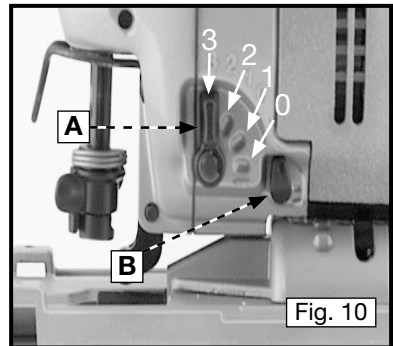
Il convient d'utiliser des réglages de régime plus élevés pour la coupe rapide lorsque le fini et l'exactitude ne sont pas critiques. Les réglages de régime plus bas s'emploient lorsque l'exactitude et le fini sont critiques ou pour les matériaux délicats.

## ORBITE DE LAME

L'orbite de lame peut être modifiée en tournant le bouton (A), Fig. 10, à n'importe laquelle de quatre positions indiquées par les numéros « 0 » à « 3 », « 0 » ne produisant aucune orbite et « 3 » produisant l'orbite maximale. L'orbite peut être réglée avec le moteur en marche ou à l'arrêt. Déplacez le bouton (A), Fig. 8, vers le cran du logement correspondant au numéro sur le logement. Le bouton apparaît à la verticale position « 3 ». La position horizontal droite serait le réglage « 0 ».

**NOTE:** La coupe des métaux doit être effectuée dans le réglage d'orbite « 0 ».

**NOTE:** L'utilisation de réglages d'orbite plus élevés lors de l'exécution d'opérations complexes de chantournage peut causer un bris de lame. Les réglages inférieurs d'orbite sont recommandés pour le chantournage. La position d'orbite « 0 » produira les coupes les plus exactes avec moins d'éclats tout en prolongeant au maximum la durée des lames..



## SOUFFLANTE DE COPEAUX

Cette scie est équipée d'un souffle-copeaux pour garder l'aire de coupe exempte de copeaux. Utilisez le bouton (B), Fig. 8, pour mettre le souffle-copeaux en marche et à l'arrêt. La molette est montrée dans la position d'On, pour tourner le tour d'Off. de ventilateur de puce la molette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

## COUPE EN PLONGÉE

**⚠ AVERTISSEMENT** Lors de la coupe dans un mur, il faut éviter le contact de l'outil avec tout métal exposé pour éviter les chocs électriques résultant de la coupe accidentelle d'un fil électrique sous tension. IL FAUT TENIR LA SCIE COMME MONTRÉ SUR LA FIG. 11.

La jig scie de Porter-Cable permet de couper (dans le bois seulement) dans un endroit sans avoir à percer de trou au préalable, caractéristique unique importante. Ceci est spécialement important quand il faut faire des découpes pour une prise électrique dans un mur fini, des ouvertures dans un dessus de comptoir pour installer un évier ou des trous pour des appareils sanitaires.

**REMARQUE:** Pour la coupe en plongée, il est recommandé de mettre le bouton d'orbite à la position « 3 ».

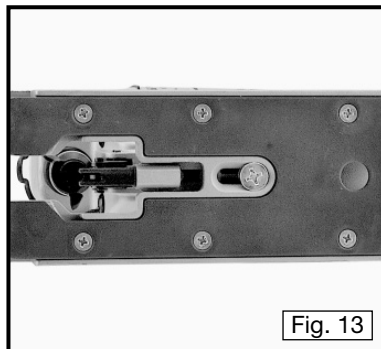
Il faut d'abord mesurer l'endroit à couper et le marquer clairement avec un crayon, de la craie ou un tire-ligne. Choisir un endroit pratique pour commencer et maintenir la jig scie au-dessus de ce point, à l'intérieur de la ligne de coupe. Faire basculer la scie vers l'avant jusqu'à ce que le bord avant de la semelle repose fermement sur la surface du matériau, avec la partie supérieure de la lame dégagée de la surface de travail, comme montré sur la Fig. 12. Mettre le moteur en marche et abaisser lentement l'arrière de la scie jusqu'à ce que la semelle soit à plat sur la surface de travail. Guider maintenant la coupe à l'intérieur de la marque. S'il faut un coin aigu, couper jusqu'au bord de la marque. Arrêter, reculer un peu, commencer à tourner et couper le long du côté. Faire de même à chaque coin pour retourner au point de départ. Retourner ensuite à chaque coin et couper dans la direction opposée. La semelle de la scie est assez large pour offrir une surface solide de guidage de chaque côté de la coupe.



## RÉGLAGE DE LA BASE

La base peut être réglée de deux façons d'avant vers l'arrière, et inclinée vers la gauche ou vers la droite pour effectuer des coupes en biseau. La base possède un cran au réglage 0 (90 degré) et aux réglages 15, 30 et 45 degrés vers la gauche et la droite du centre.

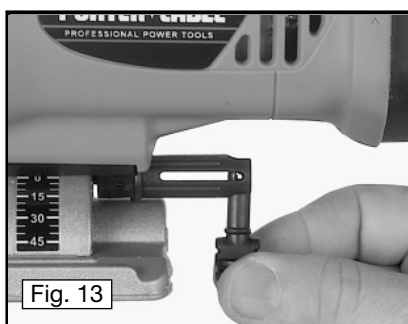
La base est réglée à l'usine à sa position la plus avant. Vous pouvez régler la base vers l'arrière pour effectuer des coupes à ras autour des murs et autres endroits similaires. Pour déplacer la base vers l'avant ou vers l'arrière, mettez la scie sur le côté, desserrez la vis (A), Fig. 13, mettez la base à la position désirée et resserrez la vis.



**REMARQUE :** Après chaque demi-tour ou déplacement de 90 degrés, il faudra remettre le levier du côté opposé de la scie.

Pour incliner la base, tirez le levier hors de l'extrémité de la vis à bride (A), Fig. 10, tournez le levier vers l'avant de la scie, Fig. 11, et tournez le levier en sens anti-horaire jusqu'à ce que vous puissiez incliner la base. Mettez la base au réglage désiré et serrez la vis en tournant le levier en sens horaire.

**REMARQUE :** Après chaque demi-tour ou déplacement de 90 degrés, il faudra remettre le levier du côté opposé de la scie.



## UTILISATION DE LA SCIE

Il faut d'abord installer fermement le matériau dans un étau ou sur un établi, avec des presses. Ceci est spécialement important pour scier des petites pièces ou du matériau mince. Au fur et à mesure de l'avance du travail sur des pièces en spirale ou avec des coupes arrondies, il est possible de réorienter le matériau pour l'ajuster au mouvement de la scie. Si la pièce est assez grande, il peut être possible de la tenir à la main sur des chevalets. Il suffit d'une légère pression vers l'avant pour faire avancer la scie. Forcer la scie ne la fait pas couper plus rapidement.

Pour commencer la coupe, fixer l'ouvrage solidement, marquer clairement la ligne de coupe, placer le bord avant de la semelle de la scie fermement sur le bord de la pièce, mettre le moteur en marche et déplacer la lame dans l'ouvrage.

**IL NE FAUT PAS FORCER, IL FAUT LAISSER LA SCIE FAIRE LE TRAVAIL.** Il faut faire avancer la scie juste assez rapidement pour que la lame continue à couper.

Il convient de noter que la gorge ouverte et le bord avant dégagé de la semelle de la scie aident à suivre la ligne et à couper le plus près possible du schéma. Il n'est pas nécessaire de couper en surcote pour le ponçage ou le finissage à la main sur la plupart des matériaux. Le lissé de la coupe rend souvent un ponçage ultérieur superflu.

## DEPANNAGE

Pour l'assistance avec votre outil, visiter notre site web à [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour une liste de centres de maintenance ou composer le (888)-848-5175 pour le service à la clientèle.

## ENTRETIEN

### NETTOYER VOS OUTILS

Nettoyer régulièrement les passages d'air avec de l'air comprimé à sec. Toutes les pièces en plastiques doivent être nettoyées avec un chiffon doux légèrement humide. Ne nettoyer JAMAIS les pièces en plastique avec des dissolvants. Ils pourraient dissoudre ou autrement endommager ces pièces.



**Mettez ANSI Z87.1 toujours des lunettes de sécurité quand vous utilisez de l'air comprimé.**

### GRAISSAGE

Cet outil a été graissé avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour assurer son bon fonctionnement pour la durée de sa vie opératoire. Il ne devrait pas être nécessaire de le re-graisser

## **INSPECTION DES BALAIS (Le cas échéant)**

Pour assurer votre sécurité et pour vous protéger contre tout risque de décharge électrique, l'inspection des balais et leur remplacement devra être SEULEMENT effectuée soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE USINE SERVICE PORTER-CABLE•DELTA.

Après approximativement 100 heures d'utilisation, amener ou envoyer votre outil à la station autorisée par Porter-Cable la plus proche afin qu'il soit entièrement inspecté et nettoyé. Les pièces usées seront remplacées si cela s'avère nécessaire; il sera de même re-graisser si cela s'avère nécessaire; il sera assemblé avec de nouveaux balais; et il sera mis à l'épreuve.

Toute perte de puissance avant la période d'inspection prévue peut indiquer que l'outil a besoin d'un service de maintien immédiat. NE CONTINUEZ PAS À VOUS SERVIR DE L'OUTIL DANS DE TELLES CONDITIONS. Si le voltage nécessaire au fonctionnement de l'outil est présent, envoyez immédiatement l'outil au centre de service pour qu'il soit inspecté et réparé.

## SERVICE

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au servicenet.porter-cable.com. Commander aussi des pièces auprès d'une succursale d'usine ou composer le (888)-848-5175 pour le service à la clientèle et recevoir ainsi une assistance personnalisée de techniciens bien formés.

### ENTRETIEN ET RÉPARATION

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de Porter-Cable, ses succursales d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) ou composer le (888)-848-5175 pour le service à la clientèle. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'oeuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESSOIRES

Une ligne complète des accessoires est fournie des centres commerciaux d'usine de par votre de Porter-Cable•Delta fournisseur, de Porter-Cable•Delta, et des stations service autorisées par Porter-Cable. Veuillez visiter notre site Web [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour un catalogue ou pour le nom de votre fournisseur plus proche.

**▲ AVERTISSEMENT** Depuis des accessoires autre que ceux offerts par Porter-Cable•Delta n'ont pas été testés avec ce produit, utilisation de tels accessoires a pu être dangereux. Pour l'exploitation sûre, seulement Porter-Cable•Delta a recommandé des accessoires devrait être utilisé avec ce produit.

## GARANTIE

Pour enregistrer l'outil en vue d'obtenir un service de garantie, consulter notre site Web [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

### **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN OFFERTE PAR PORTER-CABLE**

Porter-Cable garantit ses outils dans la série "Professional Power Tools" pour une période d'un an à partir de la date de l'achat original. Pendant la période de garantie, nous réparerons, ou nous remplacerons, selon le cas, toute pièce de nos outils ou de nos accessoires couverte par notre garantie qui, après inspection, révélera un défaut de facture ou de matériel. Pour toute réparation ou pour tout remplacement, renvoyez l'outil ou l'accessoire en prépayé au centre de service Porter-Cable ou à la station autorisée. Il se peut qu'on vous demande de produire des pièces justificatives attestant de l'achat de l'outil. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ou aux remplacements nécessaires occasionnés par un mauvais usage de l'outil, un abus de l'outil, l'usage normal de l'outil, ou les réparations qui auraient été faites par un personnel non-autorisé n'appartenant pas à nos centre de service ou à nos stations autorisées.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, LA GARANTIE DE COMMERCE ET DE CONVENANCE POUR UNE TACHE PARTICULIERE INCLUE, NE DURERONT QUE POUR UNE PÉRIODE D'UN (1) AN A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

Si vous désirez obtenir un supplément d'information sur la garantie, écrivez-nous à l'adresse suivante: PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, Attention: Product Service. L'OBLIGATION PRÉCÉDENTE EST LA SEULE RESPONSABILITÉ DE PORTER-CABLE SOUS LES TERME DE CETTE, OU DE TOUTE AUTRE, GARANTIE IMPLICITE OU NON. SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE, PORTER-CABLE NE SERA TENU POUR RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGES INCIDENTAUX OU INDIRECTS. Certaines provinces ne permettent pas que limites soit posées soit sur la période de temps que dure une garantie implicite, soit sur la limitation ou l'exclusion de dommages incidentaux ou indirects. Ainsi, il se peut que l'exclusion citée ci-dessus ne s'applique pas directement à vous. Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir droit à d'autres droits légaux selon les provinces.

The gray & black color scheme is a trademark for Porter-Cable Power Tools and Accessories. The following are also trademarks for one or more Porter-Cable and Delta products: • L'agencement de couleurs grise et noire est une marque de commerce des outils électriques et accessoires Porter-Cable. Les marques suivantes sont également des marques de commerce se rapportant à un ou plusieurs produits Porter-Cable ou Delta : • El gráfico de color negro y gris es una marca registrada para las herramientas eléctricas y los accesorios Porter-Cable. Las siguientes también son marcas comerciales para uno o más productos de Porter-Cable y Delta: 2 BY 4<sup>®</sup>, 890<sup>™</sup>, Air America<sup>®</sup>, AIRBOSS<sup>™</sup>, Auto-Set<sup>®</sup>, B.O.S.S.<sup>®</sup>, Bammer<sup>®</sup>, Biesemeyer<sup>®</sup>, Builders Saw<sup>®</sup>, Charge Air<sup>®</sup>, Charge Air Pro<sup>®</sup>, CONTRACTOR SUPERDUTY<sup>™</sup>, Contractor's Saw<sup>®</sup>, Delta<sup>®</sup>, DELTA<sup>®</sup>, Delta Industrial<sup>®</sup>, DELTA MACHINERY & DESIGN<sup>™</sup>, Delta Shopmaster and Design<sup>®</sup>, Delta X5<sup>®</sup>, Deltacraft<sup>®</sup>, DELTAGRAM<sup>®</sup>, Do It. Feel It.<sup>®</sup>, DUAL LASERLOC AND DESIGN<sup>®</sup>, EASY AIR<sup>®</sup>, EASY AIR TO GO<sup>™</sup>, ENDURADIAMOND<sup>®</sup>, Ex-Cell<sup>®</sup>, Front Bevel Lock<sup>®</sup>, Get Yours While the Sun Shines<sup>®</sup>, Grip to Fit<sup>®</sup>, GRIPVAC<sup>™</sup>, GTF<sup>®</sup>, HICKORY WOODWORKING<sup>®</sup>, Homecraft<sup>®</sup>, HP FRAMER HIGH PRESSURE<sup>®</sup>, IMPACT SERIES<sup>™</sup>, Innovation That Works<sup>®</sup>, Jet-Lock<sup>®</sup>, Job Boss<sup>®</sup>, Kickstand<sup>®</sup>, LASERLOC<sup>®</sup>, LONG-LASTING WORK LIFE<sup>®</sup>, MAX FORCE<sup>™</sup>, MAX LIFE<sup>®</sup>, Micro-Set<sup>®</sup>, Midi-Lathe<sup>®</sup>, Monsoon<sup>®</sup>, MONSTER-CARBIDE<sup>™</sup>, Network<sup>®</sup>, OLDHAM<sup>®</sup>, Omnijig<sup>®</sup>, PC EDGE<sup>®</sup>, Performance Crew<sup>™</sup>, Performance Gear<sup>®</sup>, Pocket Cutter<sup>®</sup>, Porta-Band<sup>®</sup>, Porta-Plane<sup>®</sup>, Porter Cable<sup>®</sup>, Porter-Cable Professional Power Tools<sup>®</sup>, Powerback<sup>®</sup>, POZI-STOP<sup>™</sup>, Pressure Wave<sup>®</sup>, PRO 4000<sup>®</sup>, Proair<sup>®</sup>, Quicksand and Design<sup>®</sup>, Quickset II<sup>®</sup>, QUIET DRIVE TECHNOLOGY<sup>™</sup>, QUIET DRIVE TECHNOLOGY AND DESIGN<sup>™</sup>, Quik-Change<sup>®</sup>, QUIK-TILT<sup>®</sup>, RAPID-RELEASE<sup>™</sup>, RAZOR<sup>®</sup>, Redefining Performance<sup>®</sup>, Riptide<sup>®</sup>, Safe Guard II<sup>®</sup>, Sand Trap and Design<sup>®</sup>, Sanding Center<sup>®</sup>, Saw Boss<sup>®</sup>, Shop Boss<sup>®</sup>, Sidekick<sup>®</sup>, Site Boss<sup>®</sup>, Speed-Bloc<sup>®</sup>, Speedmatic<sup>®</sup>, Stair Ease<sup>®</sup>, Steel Driver Series<sup>®</sup>, SUPERDUTY<sup>®</sup>, T4 & DESIGN<sup>®</sup>, THE AMERICAN WOODSHOP<sup>®</sup>, THE PROFESSIONAL EDGE<sup>®</sup>, Thin-Line<sup>®</sup>, Tiger Saw<sup>®</sup>, TIGERCLAW<sup>®</sup>, TIGERCLAW AND DESIGN<sup>®</sup>, Torq-Buster<sup>®</sup>, TRU-MATCH<sup>®</sup>, T-Square<sup>®</sup>, Twinlaser<sup>®</sup>, Unifence<sup>®</sup>, Uniguard<sup>®</sup>, UNIRIP<sup>®</sup>, UNISAW<sup>®</sup>, UNITED STATES SAW<sup>®</sup>, Veri-Set<sup>®</sup>, Versa-Feeder<sup>®</sup>, VIPER<sup>®</sup>, VT<sup>™</sup>, VT RAZOR<sup>™</sup>, Water Driver<sup>®</sup>, WATER VROOM<sup>®</sup>, Waveform<sup>®</sup>, Whisper Series<sup>®</sup>, X5<sup>®</sup>, YOUR ACHIEVEMENT. OUR TOOLS.<sup>®</sup>

Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Other trademarks may apply. • Les marques de commerce suivies du symbole ® sont enregistrées auprès du United States Patent and Trademark Office et peuvent être enregistrées dans d'autres pays. D'autres marques de commerce peuvent également être applicables. • Las marcas comerciales con el símbolo ® están registradas en la Oficina de patentes y marcas comerciales de Estados Unidos (United States Patent and Trademark Office), y también pueden estar registradas en otros países. Posiblemente se apliquen otras marcas comerciales registradas.

**PORTER-CABLE<sup>®</sup>**

4825 Highway 45 North  
 Jackson, TN 38305  
 (888)-848-5175

[www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)